

www.asonahores.com  
DOMINICAN REPUBLIC HOTEL  
AND TOURISM ASSOCIATION, INC.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

An aerial photograph of a lush green golf course. The foreground shows a well-maintained green with several sand traps. A path lined with tall palm trees runs across the middle ground. In the background, a resort building with a thatched roof is visible, surrounded by more palm trees and a body of water.

# Vacation

PLANNER

*Découvrez la collection la plus nouvelle et passionnante de Caraïbes -*

# GRAND RESORTS CAP CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Avec Sanctuary, une spectaculaire station balnéaire et  
Fishing Lodge, un complexe impressionnant de style marin.



## GRAND RESORTS AT CAP CANA

SALAMANDER® CARIBBEAN COLLECTION

GrandResortsAtCapCana.com | 1.866.855.4886

Salamander® Hotels & Resorts  
SalamanderHotels.com



Fishing Lodge Cap Cana  
Dominican Republic

Sanctuary Cap Cana  
Dominican Republic

Innisbrook®  
Tampa Bay, FL

Reunion  
Orlando, FL

Hammock Beach  
Palm Coast, FL

Woodlands® Inn  
Summerville, SC

Salamander® Resort & Spa  
Middleburg, VA



Portail:  
Le Punta Espada  
de Cap Cana  
Photo: ©Mitur

# LETTRE DE BIENVENUE

## Chers visiteurs:

C'est avec grand plaisir que nous vous présentons ce guide. Nous souhaitons vous faire partager les beautés de notre pays, la richesse de notre culture et la chaleur de notre population. Nous désirons vous faciliter la découverte et la visite de notre île de 48 422 km<sup>2</sup>, située au cœur des Caraïbes, baignée par les eaux chaudes de la Mer des Caraïbes et par les doux courants de l'Océan Atlantique.

Des plages paradisiaques de sable blanc et fin et des cocotiers tropicaux, des vallées et des montagnes qui atteignent plus de 3000m d'altitude, de belles plantations de tabac, de café, de coco et de canne à sucre, des parcs nationaux renfermant une végétation luxuriante et tropicale et des cascades pour satisfaire le tourisme d'aventure, font de notre pays une destination exotique de grande diversité.

La première terre conquise en Amérique par les Espagnols ! Notre riche patrimoine historique, avec son passé pré hispanique et ses invasions migratoires, a laissé ses empreintes, nous transformant en une nation privilégiée. Le mélange des races et des cultures transmet une musique pleine d'émotion et d'allégresse et un folklore aux rythmes chaleureux qui invitent à danser.

La destination de golf par excellence avec plus de 20 parcours de golf dans tout le pays. Nous possédons une grande variété d'hôtels de haute qualité avec un service soigné et des restaurants aux multiples spécialités. Ce sont aussi des gens chaleureux, spontanés, joyeux et hospitaliers avec le sourire : une symphonie de rythmes et de couleurs qui vous attendent partout dans notre pays.

Bienvenue ! La République Dominicaine possède tout !

## Julio Libre

Président

ASSOCIATION D'HÔTELS ET DE TOURISME REPUBLICQUE DOMINICAINE



## Cher Visiteur:

C'est un réel plaisir de vous inviter à découvrir la République Dominicaine pour venir vivre une nouvelle expérience. Nous sommes certains que vous allez trouver dans notre beau pays, une grande diversité de paysages qui transformera vos rêves en réalité et vos vacances seront inoubliables.

Nous sommes fiers de vous ouvrir les portes de ce lieu magnifique qui nous appartient comme Dominicains mais que nous souhaitons partager avec ceux qui nous honorent de leur visite.

Les pages suivantes décrivent les lieux dignes d'intérêts à ne pas manquer dans chaque région de notre pays ; certains pour leurs attraits culturels, d'autres pour leurs beautés naturelles ou pour apprécier les multiples activités.

Donnez-nous l'opportunité de vous recevoir, que la population vous accueille très chaleureusement, pour vous permettre d'apprécier les splendides plages, les grandioses collines. Bienvenue ici chez vous dans les Caraïbes.

## RESPONSABLES DU PROJET:

Thelma Martínez  
Natalia Lama

## ARTISTIQUE:

Miguel Cepeda

## CONTENU:

Dolores Vicioso, dr1.com

## VERSION FRANCAISE

Amelia Noboa

©2012

DRVP 11ème Edition

## Lic. Francisco Javier García

Ministre d'Etat du Tourisme

République Dominicaine



Droit d' Auteur 2012 le Dominican Republic Hotel & Tourism Association (ASONAHORES) et du Tourism Promotion Council (CPT). Tous les droits sont réservés. Il n'est pas permis la reproduction totale ou partielle de cette publication, ni sa transmission sous aucun format sans autorisation par écrit des éditeurs. Ni ASONAHORES, ni le CPT sont les responsables de ce qui se publie dans cette édition et ne sont responsables d' aucune réclamation concernant son contenu. L' auteur du contenu est Dolores Vicioso: www.dr1.com.

Dominican Republic Hotel & Tourism Association (ASONAHORES) et du Tourism Promotion Council (CPT): Calle Presidente González esq. Avenida Tiradentes, Edif. La Cumbre, 8vo étage, Ensanche Naco, Saint Domingue, République Dominicaine; Téléphone: 809-368-4676; Fax: 809-368-5566; cpt@codetel.net.do; mercadeo@asonahores.com; www.asonahores.com

# CONTENU



©Mitur / Morro Montecristi

6	Informations Pratiques
10	Bureau de Tourisme
12	Saint Domingue
18	Boca Chica et Juan Dolio
22	La Romana et Bayahibe
26	La Côte Est
31	Samana
36	La Côte Nord
44	Jarabacoa et Constanza
48	Barahona et Pedernales
52	Santiago
56	Carte
59	Répertoire des Hôtels
72	Calendrier des Événements

Le Vacation Planner 2012 de l'Association des Hôtels et Tourisme vous aide à personnaliser votre visite en République Dominicaine.

C'est une vue des loisirs et activités touristiques du pays. Le Planner vous introduit à la capitale, Saint Domingue, au sud à Boca Chica/ Juan Dolio au sud-est à la Romana /Bayahibe à l'est à Punta Cana, Samaná au nord-est, Puerto Plata et Cabrera au nord, Jarabacoa et Constanza dans la Cordillère Centrale, Santiago au centre du pays et Barahona et Pedernales au sud-ouest.

Il n'y a pas deux touristes identiques, donc la sélection des loisirs et activités est importante. Dans les Caraïbes, la République Dominicaine offre la plus grande diversité de plages, golf, écotourisme, excursions, achats et vie nocturne. Cette lecture vous aidera à découvrir les centres d'intérêts de la région ou des régions, correspondant le mieux à votre style de vacances.

Les principales lignes aériennes augmentent régulièrement leurs vols vers les huit aéroports internationaux de la République Dominicaine facilitant de plus en plus votre visite et vous permettant de découvrir d'avantage de pays. Vous pouvez atterrir à un aéroport et décoller d'un autre, pour combiner les destinations et avoir une vision plus complète.

La République Dominicaine est un continent en miniature. Dans aucun autre lieu des Caraïbes les touristes pourront gravir au sommet des montagnes les plus hautes, voir les plus grandes dunes de sable, contempler les ininterrompues plages longues, et découvrir le patrimoine culturel de la première ville du Nouveau Monde, mais aussi apprécier le mélange cosmopolite de divers peuples originaires du monde entier qui ont élu le pays comme leur domicile. Avant tout, nous vous proposons de vous laisser séduire par le caractère joyeux du dominicain, marque indélébile qui permet que nos visiteurs reviennent plusieurs fois.

Les lecteurs peuvent toujours actualiser leurs informations en consultant le site dominicain [www.dr1.com](http://www.dr1.com), ou vous pourrez aussi trouver des réponses à vos différentes questions dans le forum interactif de la page. C'est cela la République Dominicaine!

Pour simplifier les recherches sur votre destination en République Dominicaine, nous avons utilisé la méthode des couleurs. La carte de la République Dominicaine dans les dernières pages, chaque région porte une couleur particulière. Observez dans la publication celle qui correspond à la région qui vous intéresse et recherchez l'endroit où vous désirez aller, où ce que vous voulez faire, ou les terrains de golfs ou bien les sujets qui vous passionnent. Dans le répertoire des hôtels, vous trouverez l'hôtel que vous désirez.



**POPULAR**  
Siempre a tu lado  
*45 Años*



Discover the financial world  
of the Dominican Republic where you can obtain  
**all the financial facilities for your projects**

We offer a wide range of products and services that only a leading financial institution can provide:

- » Financing in RD\$ (pesos), US\$ (dollars) or EUR\$ (euros).
- » Automatic Payroll, Payments to Suppliers, Remittance, Transfers and Online Deposits and a wide range of services throughout the country through our network of 200 offices and 600 ATM.
- » An area specially directed to service the tourist sector with highly skillfull personnel who will advise and make of the client's investment an intelligent business decision.
- » You can also count with our affiliate services, Factoring Popular, BPD Bank (Miami and New York) and Popular Bank (Panama).

For more information you can contact us at  
**Tel. 809-544-8177** or Av. John F. Kennedy #20, Post Code 1441- Postal Zone 1, Santo Domingo, Dominican Republic,  
11<sup>th</sup> Floor Torre Popular.



©Mitur / Sancocho



©Mitur / Altos de Chavón



©Mitur / Cabarete

## Cultures et Origines



Des tribus d'indigènes des Caraïbes et d'Amérique du Sud peuplaient cette île à l'arrivée de Christophe Colomb le 5 décembre 1492. Les colons espagnols décidèrent de s'y installer. Les conquérants européens importés main-d'œuvre africaine en grand nombre, ce qui définit une partie importante de la culture Dominicaine.

L'île fut sous mandat français pendant deux brèves périodes ainsi que sous la domination haïtienne. Au cours des années, le pays a accueilli des émigrés de nombreux pays originaire du monde entier, attirés par la spontanéité et l'hospitalité de leurs prédécesseurs et créant la riche gamme de l'héritage culturel qui caractérise le pays. La nation célèbre sa fête de l'Indépendance le 27 février. Le Président Leonel Fernandez a été élu en 2008 pour un second mandat consécutif de quatre ans.

## Géographie



La République Dominicaine occupe les deux tiers de l'île d'Hispaniola, l'autre tiers correspond à Haïti. C'est le deuxième pays le plus grand des Caraïbes avec une superficie de 48 198km<sup>2</sup>. Il est bordé par l'Océan Atlantique au nord, et la Mer des Caraïbes au sud. Vous pouvez choisir entre 8 aéroports internationaux qui permettent de rejoindre rapidement les différentes côtes.

## Population



Environ dix millions d'habitants vivent en République Dominicaine dont un tiers

réside dans la capitale ou la banlieue de Saint Domingue.

## Langue



La langue officielle est l'espagnol, bien que de nombreuses personnes dominent l'anglais tout spécialement dans les zones touristiques et les grandes villes. Dans les hôtels beaucoup parlent français, italien et allemand. Les panneaux de signalisation sont en espagnol, mais les menus dans les restaurants sont dans multiples langues.

## Décalage horaire



La République Dominicaine reste à l'heure normale de l'Atlantique zone autour de l'année. L'heure dans tout le pays correspond à 1 heure d'avance de la Côte est des Etats-Unis pendant l'automne et l'hiver mais reste identique pendant le printemps et l'été. L'horaire dans le pays a une différence de quatre heures (en moins) GMT (heure de Greenwich).

## Formalités d'entrée



Les ressortissants d'Argentine, du Chili, d'Equateur, du Pérou, d'Uruguay, d'Islande, d'Israël, du Japon et du Liechtenstein peuvent rentrer dans le pays sans visa ni carte de tourisme seulement avec un passeport en cours de validité. Les citoyens résidents légalement aux Etats-Unis, Canada, Espagne, Mexique et Venezuela entrent en achetant une carte de tourisme de (10\$US) pour un séjour maximum de 30 jours et un prix additionnel de \$800 pesos pour une extension allant jusqu'à 90 jours. Pour un séjour supérieur, un tarif échancier est appliqué lors de la sortie à

l'aéroport. (Voir <http://www.migración.gov.do/tarifas.html>)

La carte de tourisme peut être achetée à l'entrée à l'aéroport. Il est recommandé d'avoir l'appoint. L'impôt de sortie est de 20\$ US qui le plus souvent est inclus dans le billet d'avion.

Ceux qui voyagés aux Etats-Unis doivent posséder des passeports en cours de validité. La République Dominicaine accepte que les citoyens canadiens entrent dans le pays uniquement avec une identification officielle et un acte de naissance à condition qu'ils ne fassent pas escale aux Etats-Unis.

Pour plus d'informations concernant la réglementation des citoyens des autres pays, voir <http://dr1.com/travel/prepare/documentation.shtml>

## Ports d'entrée?



A quelques rares exceptions, il existe un aéroport à moins d'une heure de distance d'un lieu touristique. On recommande aux touristes de prêter attention quand ils choisissent un vol pour être sûr que l'aéroport se trouve près de leur destination finale.

Les aéroports qui reçoivent des vols internationaux sont : L'Aéroport International de Las Americas (SDQ) et l'Aéroport International de La Isabela (JBQ) à Saint Domingue; l'Aéroport International de la Romana (LRM), l'Aéroport International de Punta Cana (PUJ), l'Aéroport International el Catey à Samaná (AZC), l'Aéroport International Gregorio Luperon à Puerto Plata (POP),





©Mitur

l'Aéroport International du Cibao à Santiago (STI). L'Aéroport Maria Montez (BRX) fonctionnent, mais il ne reçoivent pas des vols réguliers.

D'autres aéroports pour les vols intérieurs: Portillo (EPS), Arroyo Barril (ABA) à Samaná, Constanza (COZ), CaboRojo à Pedernales, Osvaldo Virgil (MTC) à Monte Cristi, et Cueva de las Maravillas (SPM) à San Pedro de Macoris.

Les principaux ports maritimes : Port de Saint Domingue (quais Don Diego et Sans Souci), Port pour les bateaux de croisières et la marina de Casa de Campo à la Romana, et l'Ocean World Marina à PuertoPlata. Les croisières ont aussi attaché à les îles Catalina (Romana) et CayoLevado (Samana).

### Heures d'ouvertures



Les bureaux officiels, consulats et ambassades ouvrent de 8h00 à 14h00 du lundi au vendredi. Les horaires traditionnels de travail sont de 9h00 à 17h00 les cinq jours de la semaine. Les magasins ouvrent en général de 9h00 à 19h00 et le samedi jusqu'à 14h00. Les principaux commerces restent ouverts jusqu'à 20h00 même le dimanche.

### Monnaie et banque



Les devises étrangères peuvent s'échanger

librement en pesos dominicains dans les bureaux Banco de Reservas des aéroports et des principaux hôtels, les banques commerciales ou les bureaux de change. De plus, il existe plus de 2000 distributeurs automatiques dans tout le pays. Les banques ouvrent de 8h 30 à 15h00 du lundi au vendredi et beaucoup ont des succursales dans les centres commerciaux qui restent ouverts jusqu'à 19h00 et dans les aéroports 24h pour rester à la disposition des voyageurs.

Les chèques de voyage (requièrent la présentation d'un passeport) et les principales cartes de crédit sont acceptés. On peut retirer des espèces dans la majorité des banques commerciales avec une carte de crédit. Le taux de change fluctue quotidiennement et le dollar américain est la monnaie la plus courante pour ce type d'opérations, ensuite viennent les euros et les dollars canadiens.

### Impôts et taxes pour le service



Les hôtels et les restaurants facturent au client 26% d'impôts (16% ITBIS et 10% pour le service). Il est d'usage de déposer en plus, 10% de pourboire pour la qualité du service rendu dans les restaurants.

### Sécurité



La République Dominicaine à un taux de criminalité relativement bas cependant il

est recommandé aux visiteurs de prendre des précautions d'usage lorsque l'on est à l'étranger. C'est-à-dire utiliser les coffres forts des hôtels, ne pas emporter de bijoux précieux et faire attention dans les lieux publics. Eviter aussi de conduire la nuit à cause des mauvaises signalisations.

### Jours fériés



Dans les zones touristiques, les banques et un grand nombre d'établissements restent ouverts les jours fériés.

Les jours fériés en République Dominicaine en 2012 sont: le 1er janvier: jour de l'an; le 9 janvier: l'épiphanie; le 21 janvier: jour de Notre dame de Altagracia; 30 janvier: jour de Duarte; le 27 février: jour de l'Indépendance, le 06 avril: Vendredi Saint; le 30 avril: fête du travail; le 7 juin: Corpus Christi, le 16 août: jour de la Restauration; le 24 septembre: jour de la Dame de Mercedes; le 5 novembre: jour de la Constitution; le 25 décembre: Noël.

Pour plus d'informations sur les jours fériés en République Dominicaine: [www.dr1.com/travel/prepare/holidays/2012.shtml](http://www.dr1.com/travel/prepare/holidays/2012.shtml)

### Climat



Climat caribéen en général, la journée ensoleillée avec des possibilités d'averses en fin de journée. La température est variable avec un maximum de 33° C en août et peut

descendre jusqu'à 17° le matin en hiver. La température généralement diffère de moins de 10 degré entre l'hiver et l'été à l'exception des zones montagneuses. Pour plus d'informations sur le climat: <http://www.dr1.com/travel/expect/weather.shtml>

---

## Que devez-vous emporter?



Si vous allez à un rendez-vous d'affaires, vous remarquerez que le vêtement formel est de coutume (costume et cravate pour les hommes, tailleur pantalon ou jupe pour les femmes) spécialement si votre rendez-vous est dans Saint Domingue.

Si vous venez passer des vacances dans un hôtel a la plage, emportez des vêtements décontractés: pantalons courts et robes de cotons pour les dames. Pour les hommes, les pantalons et les chaussures pour le soir. Une tenue correcte et couvrant les épaules est exigée pour la visite des églises et des musées (les shorts ne sont pas acceptés). Certains restaurants d'hôtels n'autorisent pas le port du short ni de sandales pour le dîner. Il est prudent d'emporter une veste ou un pull léger pour les températures fraîches ou pour la climatisation. N'oubliez pas d'emporter une bonne crème solaire.

---

## Electricité



110 volt / 60 cycles comme aux Etats-Unis.

---

## Soins médicaux



Des cabinets médicaux sont installés dans les hôtels normalement. Il existe des services d'urgence médicale et dentaire, ainsi que des ambulances. Dans toutes les villes, il y a des pharmacies de garde 24h, des hôpitaux et des cliniques.

---

## Animal de compagnie



Pour venir avec votre animal domestique, le Département Sanitaire Animal demande un certificat indiquant que l'animal a bien été vacciné contre la rage 30 jours avant son arrivée dans le pays et un certificat de bonne santé de moins de 15 jours.

---

## Religion



La religion officielle est la catholique romaine, puis les religions évangéliques et adventistes parmi d'autres. La liberté de culte est tolérée dans la constitution.

---

## Mariages



Pour se marier en République Dominicaine on doit avoir un passeport en cours de validité et un acte de naissance original, un certificat de célibat en espagnol et un acte de divorce en espagnol. Il est aussi demandé des transcriptions légales de tous ces documents en espagnol, rédigés par le consulat dominicain du pays d'origine.

Deux témoins sont demandés. Dans le cas d'étrangers non résidents légaux, ils doivent présenter les passeports. Si ce sont des Dominicains ou des résidents étrangers légaux, la carte d'identité est suffisante.

De nombreux hôtels offrent des promotions intéressantes pour les mariages, beaucoup y incluent des photos prises sur la plage, ainsi que toutes les démarches administratives et les taxes locales. Néanmoins, à cause du coût important des taxes locales. Néanmoins, à cause du coût important des taxes locales, certains préfèrent se marier dans leur pays d'origine et refaire le mariage avec leurs amis en République Dominicaine.

---

## Communications



La République Dominicaine dispose d'un des systèmes les plus avancés d'Amérique Latine, avec les services fournis par les sociétés : Claro-Codetel, Tricom, France-Telecom, (Orange) et Viva. Il existe des centres de télécommunications partout dans le pays, ainsi que dans toutes les zones touristiques. La majorité des hôtels offrent des connexions internet et dans les villes il y a de nombreux cybercafés. Chaque jour s'ouvre de nombreuses zones wifi comme dans le nouveau terminal de l'Aéroport International de Las Americas, à Saint Domingue. Il existe deux codes pour le pays, le (1)809, le (1)829 et 1(849) bien que ce dernier soit moins fréquent.

---

## Media



Il existe six quotidiens du matin et un du soir en espagnol. Toutes les éditions sont aussi accessibles une grande variété de magazines et de journaux du monde entier dans les principales villes et destinations touristiques. El Caribbean Traveling Network (CTN) est une chaîne de télévision locale, qui couvre tous les événements touristiques locaux et qui présente la destination sous tous les angles (Telecable Tricom).

---

## Sites web utiles :

**Asociación de Hoteles y Turismo de la Republica Dominicana**  
[www.asonahores.com](http://www.asonahores.com)

**Ministerio de Turismo**  
[www.godominicanrepublic.com](http://www.godominicanrepublic.com)

**Dominican Republic One**  
[www.dr1.com](http://www.dr1.com)

## Pour plus information contacter:

**Asociación de Hoteles y Turismo de la República Dominicana (ASONAHORES)**  
Calle Presidente González/ Av. Tiradentes Edificio La Cumbre, 8vo Piso, Ensanche Naco Santo Domingo, República Dominicana  
Tel (809) 368-4676 Fax (809) 368-5511  
Email: [asonahores@asonahores.com](mailto:asonahores@asonahores.com)

**Ministerio de Turismo**  
Av. Cayetano Germosén y Av. Luperón, Santo Domingo, República Dominicana Tel (809) 221-4660  
Fax (809) 682-3806 Email: [info@godominicanrepublic.com](mailto:info@godominicanrepublic.com)

# OFFICES DE TOURISME



©Mitur / Punta Rucia

Le Ministère du Tourisme est représenté à l'étranger:

## ÉTAS-UNIS D'AMÉRIQUE

### NEW YORK

drtourismboardny@verizon.net  
136 E. 57 St. Suite 805, New York, NY 10022  
Bureau 212-588-1012/ 14 Fax 212-588-1015

### MIAMI

domreptourism@bellsouth.net  
848 Brickell Ave. Suite 747, Miami, FL 33131  
Bureau 305-358-2899 Fax 305-358-4185

### WASHINGTON

washington@godominicanrepublic.com  
Po Box 987  
Charles Town, WV 25414  
Bureau 202 - 558-5528 Fax 800 - 878- 8527

### CHICAGO

chicago@godominicanrepublic.com  
chicago@sectur.gov.do  
Dominican Republic Tourism Office in Chicago  
180 N La Salle, Suite 3757  
Bureau 312-981-0325 Fax 312-981-0027

## CARAÏBES

### PORTO RICO

PuertoRico@godominicanrepublic.com  
890 Ashford Ave., 1er piso, Local C-3 Condado,  
San Juan, Puerto Rico 00907  
Bureau 787-722-0881 Fax 787-724-7293

## CANADA

### MONTREAL

montreal@godominicanrepublic.com  
2055 rue Peel, Suite 550  
Montreal QC, H3A 1V4 Canada  
Bureau 514-499-1918 Fax 514-499-1393

### TORONTO

toronto@sectur.gov.do  
26 Wellington Street East Suite 801 Toronto,  
Ontario, M5E-1S2, Canada  
Bureau 416-361-2126/ 27 Fax 416-361-2130

## EUROPE

### FRANCE

info@otrepubliquedominicaine.com  
Office Du Tourisme de la Republique  
Dominicaine, 22 Rue Du Quatre Septembre  
75002, Paris, France  
33-0-1-4312-9191 / 33-0-1-4494-0880

### ALLEMAGNE

germany@godominicanrepublic.com  
Hochstrasse 54, 60313 Frankfurt, Germany  
Bureau 49-69-9139-7878 Fax 49-69-28343

### ROYAUME UNI

uk@godominicanrepublic.com dominican.rep@  
btconnect.com  
18-21 Hand Court London WC1V 6JF  
Bureau 44-20 72427778 Fax 44-20 74054202

### ESPAGNE

p.dimitri@turdom.e.telefonica.net  
C/ Serrano, 114 2do. EXT. IZQ., Madrid 28006  
Bureau 34-91-417-7375 Fax 34-91-598-0025

### BELGIQUE

tourism@visitdomrep.com  
Ave. Louise 271 Louizalaan, Bruxelles 1050  
Bureau 32-2-646-1300 Fax 32-2-649-3692

### ITALIE

enteturismo.repdom@gmail.com  
25 Piazza Castello, 20121 Milano, Italy  
Bureau 011-39-02-805-7781  
Fax 011-39-02-865-861

### RUSSIE

optdomru@gmail.com  
Dominican Republic Tourist Office, St.  
Petersburg, Russia  
Bureau 7-921-77-85234 Fax 7-921-355-00-17

### RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

ceskarepublika@godominicanrepublic.com  
Dominican Republic Tourist Office  
\_t\_pánská 611/14 CZ-1100 00 Prague, Czech  
Republic  
Bureau 420-222-231-078 Fax 420-222-231-096

### SUÈDE

scandinavia@godominicanrepublic.com  
Kungsgatan 37, 111 56 Stockholm, Sweden  
Bureau 46-8-120-205-37 Fax 46-8-120-205-39

## AMÉRIQUE DU SUD

### ARGENTINE

argentina@godominicanrepublic.com  
Oficina de Turismo de República Dominicana  
Av. Santa Fé 1592 Piso 7 Of. N  
C1060ABO  
Bureau 5811-0806 Fax 5811-0860

### CHILI

sectursantiagochile@gmail.com  
Augusto Leguia Sur 79, Oficina 1105, Las  
Condes, Santiago de Chile, Chile  
Bureau 56-2-952-0540 Fax 56-2-952-0541

### BRÉSIL

mvianna@republicadominicana.tur.br  
Ave. São Luis No. 50, Conjunto 91E, Edif. Italia /  
Centro, Cep 01046-926 São Paulo / SP, Brasil"  
Bureau 55-11-2189-2403 Fax 55-11-2189-2402

### COLOMBIE

colombia@godominicanrepublic.com  
optencolombia@gmail.com  
Oficina 513 de la Torre A, Edif. Teleport  
Business Park, Calle 113 No. 7-21, Santa Fe de  
Bogota, D.C., Colombia  
Bureau 57-1-629-1818/ 1841  
Fax 57-1-629-1830

### VENEZUELA

oficinadeturismord@cantv.net  
Calle Villaflor con Ave. Casanova, Edif.  
Offimaker piso 1, Oficina 1-3, Sabana Grande,  
Caracas, Venezuela  
Bureau 58-212-761-1956 Fax 58-212-761-1761

### RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Ministerio de Turismo (MITUR)  
Evelyn Paiewonsky  
evelyn@godominicanrepublic.com  
evelyn.p@sectur.gov.do  
Avenida Cayetano Germosen esquina Avenida  
Gregorio Luperón  
Bureau 809-221-4660

## Un monde de légende vous attend ...

Venez à la rencontre de plaisirs sans fin et de perpétuels recommencements. Là toute nouvelle Casa de Campo vous offre ce qu'il y a de mieux en tournoi de golf, polo, service de spa et piscine ou vous relaxer, sans oublier notre délicieuse cuisine. Profitez d'une de nos chambres de luxe d'un design soigné et découvrez un luxe sophistiqué sans équivalent dans toutes les Caraïbes.

Votre légende commence *ici* ...

Teeth of the Dog | Dye Fore | Links Spa | The Beach Club by Le Cirque Villas Particulières | La Caña by Il Circo



 **CASAdeCAMPO**  
THE CARIBBEAN'S MOST COMPLETE RESORT

[WWW.CASADECAMPO.COM.DO](http://WWW.CASADECAMPO.COM.DO)

Pour plus d'information, contactez votre  
agence de voyage ou Casa de Campo au  
+1 305 856 5405 • +1 809 521 8698  
[res@ccampo.com.do](mailto:res@ccampo.com.do)



THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD®

# SAINT DOMINGUE



La capitale, ville avec sa nouvelle marque de «Es Alegría!» (Est-joie!) Vibrante vie nocturne, la mode dernier pour shopping, les restaurants merveilleux, la culture et l'histoire. Le point de départ de la colonisation des Amériques, la ville aux parcs et sports, les salons de beauté et les spas, les arts et les salles de congrès...

Saint Domingue, la capitale de la République Dominicaine est la métropole la plus active de toutes les Caraïbes. C'est l'endroit où siège l'on signe des affaires et où le Gouvernement. La ville est constamment en rénovation pour satisfaire les milliers de résidents qui sont attirés par la modernité. Elle est aussi réputée pour ses nuits animées, ses boutiques branchées et ses divers restaurants. Depuis ces dernières années la ville a grandi verticalement, des dizaines de gratte-ciels surplombent la Mer des Caraïbes et permettent une vue panoramique des environs.

Saint Domingue favorise la culture avec de nombreux spectacles nationales et internationaux qui s'y produisent. Saint Domingue, appelée aussi District National compte environ un million d'habitants intra-muros auquel se rajoute plus de deux millions de résidents en banlieue.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International de Las Américas est l'entrée principale à la ville. Il est situé à la banlieue de Saint Domingue, à environ 20 minutes de la ville coloniale et à moins de 10 minutes de Boca Chica.

### A cet aéroport arrivent des vols:

**Des Etats-Unis:** American Airlines (Nueva York, Miami, Boston), Continental (Newark), Delta (Atlanta, Nueva York), JetBlue (Fort Lauderdale, Orlando, New York, Boston), Spirit (Fort Lauderdale), US Airways (Philadelphia).

**Des Caraïbes:** American Airlines, American Eagle, JetBlue, Iberia (San Juan, Puerto Rico), PAWA (San Juan, Aguadilla, Puerto Rico), AeroCaribbean (Santiago de Cuba), Air Caraïbes (Pont-a-Pitre, Fort de France), Air France (Fort-de-France), Dutch Antilles (Curacao), Insel Air (St. Marteen), Liat (Antigua), Cubana de Aviación (Habana).

**D'Amérique Latine:** Copa (Ciudad Panamá), Taca (San José, Costa Rica, Lima), Avianca (Bogotá).

**D'Europe:** Air France (Paris), Iberia (Madrid, Barcelona), Air Europa (Madrid), Condor (Frankfurt).

Le port de Saint Domingue adjacent à la ville coloniale reçoit de nombreux bateaux de croisières, normalement dans l'hiver.

L'aéroport International La Isabela, au nord de la province de Saint Domingue gère principalement des vols domestiques. Il y a également des vols de compagnies Mas y Tortug'Air (Port-au-Prince, Haïti).

### Transports terrestres

Les taxis des hôtels peuvent servir de guide touristique dans le centre de la ville comme pour aller en banlieue. Il y a beaucoup de taxis et sont très pratiques et à des prix raisonnables. Il est recommandé de négocier les tarifs avant la course. Les voitures se louent directement à l'aéroport ou dans les agences situées un peu partout dans le pays. Il faut avoir 25 ans pour louer un

# SAINT DOMINGUE

véhicule. Les transports publics de la ville peuvent vous emmener presque partout moyennant pour moins de un dollar, mais il n'existe pas de plan de bus que vous pourriez consulter au préalable pour vous diriger, vous devez demander aux habitués. Les motoconchos (taxis moto) sont une forme populaire de transports, bien qu'ils ne soient pas sûrs. Le transport interurbain est fiable. Si vous voulez sortir de Saint Domingue et traverser la campagne, les deux principales compagnies de bus Metro Tours et Caribe Tours vous emmèneront vers de nombreuses villes. Plusieurs départs par jour à des prix raisonnables, notamment vers Puerto Plata et Samaná. Un bus express régional quotidien vous conduira vers La Romana et Punta Cana.

## Attractions

### Culture

**La Ville Coloniale.** Saint Domingue est la première ville européenne de l'hémisphère occidental. La ville coloniale conserve un important patrimoine culturel dans son enceinte fortifiée au bord du fleuve Ozama. Une impressionnante collection de

demeures du 16ème siècle, ses imposantes maisons et ses églises de pierres datant de la fin du Moyen-âge sont situées dans le tracé octogonal de 1502. On peut aller visiter la première cathédrale du Nouveau Monde, le premier monastère, le premier hôpital ou on peut marcher dans la première rue, la Calle de Las Damas appelée ainsi en l'honneur des dames de la cour du vice royaume, centre de pouvoir et de culture où les Espagnols planifiaient leur conquête vers l'Amérique. L'UNESCO a déclaré la ville coloniale Patrimoine de l'Humanité en 1990, et Saint Domingue Le Berceau de la Civilisation Européenne en Amérique.

La vieille ville peut se visiter à pieds, en prenant son temps pour faire ses achats dans les magasins de la Calle Isabel la Católica ou la grande rue commerciale et piétonne El Conde. Entre les rues pavées et les façades des siècles passés de la Ville Coloniale, de pittoresques cafés et bars, des petits hôtels et des restaurants réputés se sont installés. Tout comme sur la grande place du Palais de Diego Colón (El Alcazar), près du musée de Las Casas Reales et de l'horloge du soleil du XVIIème siècle, où les

visiteurs et les résidents se retrouvent pour une sortie informelle et décontractée, afin d'échapper au stress quotidien.

Chu Chu Colonial offre de tours non-stop à 39 monuments importants.

Il ya toujours quelque chose de nouveau. Dans la première moitié de 2011 deux nouveaux musées se sont ouverts à Saint-Domingue:

Musée de la Résistance Dominicain cherche à garder vivante la mémoire des hommes et des femmes qui ont lutté contre la tyrannie du dictateur Trujillo Rafael Leonidas.

Centre Culturel de Télécommunications souligne l'histoire de la télévision, la radio et des télécommunications.

**Place de la culture.** Une oasis verte au cœur de la ville où différents musées et centres culturels y sont accolés comme le musée de l'Art Moderne, le musée de l'Homme Dominicain et le Théâtre National. On y présente souvent des œuvres du patrimoine national ou des pièces internationales. Sur les grandes places, des foires sont célébrées



©Mitur / Pate Palo Zona Colonial



©Mitur / Fortaleza Ozama

comme en avril-mai, la Foire Internationale du Livre.

**Le Phare de Colomb.** Situé dans la zone orientale du fleuve Ozama; cet immense mausolée en forme de croix romaine est l'ultime sépulture où se trouvent les restes du Grand Amiral: Christophe Colomb.

## Cité des Arts

Saint Domingue est le centre artistique de la République Dominicaine. De nouveaux espaces, comme les chiffres signalant les escaliers du Parc du Mirador Sur sont les créations de peintres dominicains réputés. Le Parc Independencia présente des expositions de photographies qui sont très souvent renouvelées. Les galeries d'art de la ville sont aussi très dynamiques et présentent des collections d'art dominicain. Les galeries d'art de la ville sont très appréciées et montrent les plus belles œuvres dominicaines. Si vous voulez en apprécier quelques unes avant d'acheter, nous vous recommandons de visiter les collections du musée d'Art Bellapart et du musée d'Art Moderne.

## Une ville de parcs

**L'Aquarium National.** A peu de distance du Phare de Colomb, et en recréant l'idée d'un parc pour enfants, l'Aquarium présente des espèces marines pour adultes



©Mitur / Catedral Santa María de la Encarnación

et enfants. Le tunnel des requins et les expositions des tortues sont les favoris des visiteurs. La visite de l'aquarium peut être combinée avec la visite des grottes naturelles de Los Tres Ojos où l'on descend à plus de 50 pieds en dessous du niveau de la mer pour découvrir un monde de stalactites et de stalagmites et des lacs bleus d'eau cristalline.

**Les autres parcs.**Le Parc Mirador Sud, 8 kilomètres de long, l'équivalent du Central Parc de New York, est spécialement dynamique tôt le matin et dans la soirée et la nuit.

Le Jardin Botanique avec sa superficie de deux millions de mètres carrés est le plus beau parc de tous, avec ses serres d'expositions de fleurs tropicales, incluant les plus grand collection des paumes et cocotiers, et un des plus beau jardin japonais du monde.

Le Parc Zoologique de Saint Domingue, situé au nord, est immense ; il mesure un million et demi de mètres carrés, à proximité Le Parc Mirador Nord, des chemins pour faire des promenades.

## Ville sportive

Saint Domingue est fière de posséder le meilleur équipement sportif de toutes les

Caraïbes avec son Centre Olympique Juan Pablo Duarte et le Parc Mirador Est. La plupart des installations ont été utilisée à l'occasion des Jeux Panaméricains de 2003. Des manifestations sportives régionales continuent à s'y dérouler.

**L'Autodrome Mobil 1 de Las Américas.** C'est un circuit automobile où sont organisés des événements sportifs nationaux et internationaux.

**L'Hippodrome V Centenario.** Pour apprécier une vue splendide des Caraïbes à l'occasion d'une course de chevaux.

**Baseball.** A partir de la dernière semaine d'octobre jusqu'à la première semaine de février, les meilleures équipes de baseball jouent dans le stade Quisqueya de Saint Domingue. Les joueurs dominicains qui appartiennent aux grandes ligues des Etats-Unis renforcent les équipes pendant le championnat hivernal. La saison 2011-12 se termine dans la dernière semaine de Janvier. Puis les champions du Mexique, Porto Rico, Venezuela et République Dominicain se réuniront dans la série des Caraïbes 2 to 7 Février 2012 à Santo Domingo.

**Les grottes Pomier.**Ce sont les plus grandes grottes des Caraïbes, elles comprennent 54 grottes dont 30 ont

# SAINT DOMINGUE

plus de 4 000 peintures murales d'art précolombien des indiens Taïnos. Elles se trouvent dans la province de San Cristobal, juste au sud-ouest de Saint Domingue. Le Ministère de l'Environnement a autorisé l'ouverture d'une partie de ses grottes pour visites guides.

## Golf

**Las Lagunas Course National.** Autoroute Duarte à 20 kilomètres de Saint Domingue. Tél. (809) 372-7441. Ouverture : 1989. Nombre de trous : 18 par 72. Immense terrain vallonné avec une végétation exubérante qui se reflète dans l'eau cristalline des lacs.

## Isabel Villas Golf & Country Club.

Calle Las Lilas 1, Urb. Isabel Villas, Cuesta Hermosa II, Arroyo Hondo, Santo Domingo. Tél: (809) 549- 3306. Ouverture: 1997. Nombre de trous 9 par 3. Situé au nord de Saint Domingue le long de la rivière Isabela.

## Beauté et santé

À Saint Domingue, on trouve des centaines de salons de beauté des coiffeurs et des centres de soins comme le Daisy Gran Salon, l'Institut Payot dans le salon Llongueras, Hermanos Dueñas, Virginia Spa ou Jean Louis David. Différents clubs de

fitness offrent la facilité pour venir un jour, comme Body Shop et Gold Gym. Différents hôtels donnent accès à des clubs comme le Renaissance Hotel Jaragua, Meliá Santo Domingo, Intercontinental V Centenario, le Dominican Fiesta et l'Hôtel Santo Domingo.

## Shopping

Saint Domingue est une ville idéale pour faire des achats, avec sa multitude de boutiques spécialisées et de centres commerciaux situés autour des avenues de la Sarasota et John F. Kennedy, incluant Acrópolis, Americana Departamentos, Bella Vista Mall, Blue Mall, Centro Cuesta Nacional, Diamond Mall, La Sirena, Plaza Central, Plaza Lama y Plaza Naco. D'autres centres d'achats : Calle El Conde, Carrefour, Avenue Duarte et Avenue Luperon entre autres.

**Mercado Modelo.** A l'origine, un marché fermier de fruits et légumes fraîches mais au fil des années, il s'est converti en centre artisanal du pays. Le marché est près de la rue El Conde, l'avenue Arzobispo Merino et la rue Isabel la Católica de la Ville Coloniale est aussi remplie de boutiques artisanales. Art. Saint Domingue est la meilleure option pour acquérir des œuvres dominicaines dans ses multiples galeries d'art.

**Musées d'Ambre et de Larimar.** Jorge Caridad, un des joailliers les plus connus de la ville ; il est le directeur du musée de l'ambre et du musée du larimar de la Ville Coloniale, il peut montrer aux visiteurs sa collection personnelle de pierres semi-précieuses et possède aussi un espace de vente. Les deux musées sont très proches de la Cathédrale de Saint Domingue.

## Centres de conférences

Cette capitale au riche passé historique a su s'adapter pour devenir une métropole sophistiquée et moderne. Elle est située dans un environnement extraordinaire grâce à la proximité de la mer des Caraïbes, des plages, des espaces verts, des restaurants et des animations nocturnes. Enfin, Saint Domingue est la ville idéale pour organiser des conventions et des congrès.

Dans la capitale, on peut célébrer des congrès réunissant plus de 2,000 personnes dans les grands salons des principaux hôtels tels que le Dominican Fiesta et le Renaissance Jaragua. Les hôtels Occidental El Embajador, Meliá Santo Domingo, Barceló Santo Domingo, Holiday Inn Santo Domingo, Courtyard Santo Domingo, Hilton Santo Domingo y el Intercontinental V Centenario offrent aussi des facilités pour



©Mitur / Torre del Homenaje, Fortaleza Ozama

# SAINT DOMINGUE

organiser des conventions pouvant recevoir une grande capacité d'invités. Il y a aussi des auditoriums, couverts ou à l'air libre ayant une capacité de 5,000 personnes qui peuvent être loués. Les organisateurs d'événementiels peuvent vous conseiller pour organiser parfaitement votre journée de travail et vos activités avec des soirées à thèmes, des excursions inattendues ou des visites de lieux intéressants dans la capitale.

## Vie nocturne

Sans aucune comparaison, la meilleure animation nocturne du pays se déroule à Saint Domingue. La gastronomie de la ville rivalise très bien avec n'importe quelle autre métropole du monde.

Vous pourrez choisir dans la zone moderne entre Naco et l'avenue Winston Churchill (polygone central) ou Gazcue et la Ville Coloniale pour goûter à l'un des délicieux restaurants, proposant de nombreuses

spécialités. La plupart des grands hôtels possèdent des casinos.

Les Dominicains sont habitués à dîner tard, les restaurants commencent à se remplir à partir de 21 heures. Après le repas, les choix paraissent illimités. Vous pourrez commencer la soirée en allant au Théâtre National avec sa programmation d'événements culturels et la présentation d'artistes mondiaux renommés. Vous pourrez aussi choisir parmi la quantité de discothèques et des clubs dans le polygone central, situé entre l'avenue Gustavo Mejia Ricard et l'avenue Abraham Lincoln. Les restaurants, les bars et les cafés de la ville coloniale (appelée par les jeunes : La Zona) attirent une importante clientèle. La Casa de Teatro avec son immense programmation culturelle, soutient les jeunes artistes à se faire connaître, tout comme le Hard Rock Café qui présente régulièrement des spectacles au sein de son

établissement. Le vendredi et le samedi soir il y a des spectacles à la Plaza de España, dimanche, à la Ruinas de San Francisco. Si vous aimez le méringé, la salsa et la bachata, la discothèque Jet Set, située en face de la Cerveza Presidente, offre les meilleures soirées. Une autre option, spécialement pour les fins de semaines et les jours fériés, la "Zona Oriental", traverser le pont Ozama et vous trouverez des grandes salles de spectacles qui présentent des groupes populaires, plus spécialement dans l'avenue Venezuela. Enfin, vous pourrez faire un tour de ville et vous remarquerez les "colmadones"; anciennes petites épiceries de quartiers qui ont évolué et se sont transformées en petits bars à l'air libre. Les casinos des grands hôtels de la ville accueillent les noctambules.

Voir [www.dr1.com/calendar](http://www.dr1.com/calendar) pour des informations sur les événements et les spectacles de la ville.

**PRIETO TOURS**  
SINCE 1962  
WE KNOW OUR WAY AROUND!

<p><b>Head Office</b> Santo Domingo Tel: 809-685-0102 Fax: 809-583-0457 E-mail: <a href="mailto:incoming@prieto-tours.com">incoming@prieto-tours.com</a></p>	<p><b>Puerto Plata</b> Tel: 809-586-5280 Fax: 809-586-5169 E-mail: <a href="mailto:prieto-pop@codotel.net.do">prieto-pop@codotel.net.do</a></p>
<p><b>Puerto Plata</b> Tel: 809-221-1335 Fax: 809-455-1161 E-mail: <a href="mailto:prieto-pop@codotel.net.do">prieto-pop@codotel.net.do</a></p>	<p><b>Santiago</b> Tel: 809-240-6417 Fax: 809-240-6417 E-mail: <a href="mailto:incoming@prieto-tours.com">incoming@prieto-tours.com</a></p>

*"The most reliable transfers and Tours"*

**AVIS**  
We try harder

Reservaciones: Santo Domingo:  
Tels.: 809-535-7191 / 809-985-2800  
Santiago: Tels.: 809-582-7007 / 809-329-0010  
La Romana: Tel.: 809-550-0600 / 809-349-250

# BOCA CHICA ET JUAN DOLIO

De nombreuses plages, de bons restaurants, une situation très centrale pour faire de multiples excursions, prêt de la capitale, des promenades à pied au bord de l'eau, du golf, des promenades à cheval, la ville du baseball, les grottes des Merveilles...



©Mitur / Juan Dolio

# BOCA CHICA ET JUAN DOLIO



©Restaurante El Pelicano, Hotel Oasis Hamaca

Cette côte comprend les plages de Boca Chica, de Caribe (Embassy), de Guayacanes et de Juan Dolio, à peine éloignées les unes des autres d'une vingtaine de minutes. Sur la plage de Guayacanes - Juan Dolio se sont développés des projets résidentiels de golfs ou de plages. Beaucoup de Dominicains ont décidé d'investir à cause de la proximité avec la capitale. C'est un grand avantage pour l'essor des restaurants gastronomiques situés entre Boca Chica et Juan Dolio.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International de Las Americas (SDQ) est à moins de 10 min à l'ouest de Boca Chica et à 20 min de Juan Dolio. L'aéroport international de la Romana (LRM) à l'est est aussi relativement proche, approximativement 25 à 45 minutes. Voir les sections Saint Domingue/ La Romana pour plus d'informations sur transport aérien.

### Transport terrestre

De nombreuses destinations s'offrent aux touristes séjournant dans les hôtels de cette région. L'idéal est de louer une voiture afin de découvrir Saint Domingue ou La Romana et de visiter les plages sur une corniche d'environ 40 kms.

L'autre possibilité, consiste à utiliser les minibus qui s'arrêtent le long de l'autoroute et bien sûr les taxis des hôtels qui sont en service 24 heures.

## Les plages

La côte est composée de quatre plages - Boca Chica, Playa Caribe (Embassy), Guayacanes et Juan Dolio - à proximité se trouvent des complexes hôteliers "tout inclus", des petits hôtels, des villas, des appartements, des restaurants et des boutiques.

Les quatre plages sont différentes. Boca Chica est un vaste lagon protégé des récifs de coraux les plus grand du Caraïbe. C'est une plage de sable blanc, aux eaux turquoise et peu profondes, un maximum deux mètres avant d'arriver au niveau des massifs corallifères.

Au contraire, Playa Caribe (Embassy) est une plage bercée par de petites vagues le matin qui grossissent au fil de l'après midi, idéale pour le surf l'après-midi.

Guayacanes et Juan Dolio possèdent des eaux calmes et sont protégées par des massifs de coraux. Guayacanes moins développée est parfaite pour les grandes promenades sur le rivage et Juan Dolio est l'objet de grands investissements avec de hautes tours en réponse à la demande de nombreux approuvant la vue imprenable sur la plage.

**Le Club Nautique de Saint Domingue.** Situé près du port Andrés à Boca Chica. Ce club organisera la cinquantième Coupe

du Monde de Voile Optimist (15 à 26 Juillet 2012) organisée par l'Association International Optimist Sailing (IODA).

Boca Chica est un lieu privilégié pour apprendre à naviguer (tous les âges) sur Optimiste, Sunfish et Laser les fins de semaine ou l'été en prenant le Club Nautique comme base

## Plongée sous-marine

Les touristes qui visite peuvent apprécier le programme varié des sports aquatiques incluant la plongée sous-marine près du Parc National La Caleta pour observer l'épave du El Hickory et El Limon.

## Golf

Cette zone est de plus en plus appréciée des golfeurs. Il y a deux terrains de insérés dans des quartiers résidentiels.

**Terrain de golf Les Marlins.** Metro Country Club, Autoroute de l'Est, km 27 Juan Dolio, Saint Pedro de Macoris. Tel : (809) 526 - 3315. Ouverture 1995. Nombre de trous 18 par 72. Dessiné par Charles Ankrom.

**Golf de Guavaberry et Country Club.** Autoroute de l'Est, Juan Dolio, San Pedro de Macoris. Tel: (809) 333 - 4653. Ouverture: 2002. Nombre de trous: 18 par 72. Dessiné par Gary Player.

# BOCA CHICA ET JUAN DOLIO

**Centre Équestre Guavaberry.** Promenades à cheval ou leçons d'équitation. Promenades d'une heure pour les adultes et les enfants.

## Baseball

Pendant la période débutant fin octobre et se terminant fin janvier, vous pouvez assister à des matchs professionnels en saison hivernale au Stadium Tetelo Vargas de San Pedro de Macoris. Cette ville est le berceau de joueurs de la trempe de Sammy Sosa, Alfonso Soriano, et Vladimir Guerrero. Plusieurs Dominicains des Grandes Liges jouent pendant la saison hivernale y compris l'équipe de Las Estrellas Orientales, club de la ville de San Pedro de Macoris.

## Spéléologie

**Cueva de las Maravillas.** (La Grotte des Merveilles) se trouve à mi-chemin entre San Pedro et la Romana. C'est la première grotte naturelle ouverte au public du pays. Elle fut primée dans la catégorie Paysage Architectural à la Biennale de Miami Beach dans le domaine des patrimoines nationaux. Cette grotte mérite le détour, elle vous emmène dans un voyage commençant à 240m pour descendre à 25 pieds en dessous du niveau de la mer pour apprécier les peintures rupestres témoignage de plus de 5000 ans. Grâce aux jeux de lumières, les stalactites et les stalagmites apparaissent comme des notes de musique d'orchestre

dans une vaste salle de théâtre. La grotte est fière de présenter environ 500 peintures rupestres dessinées par les autochtones de l'île à l'ère préhispanique. La grotte a un aérodrome privé.

**Rancho Capote y Cueva Fun Fun.** (Ranch Capote et Grotte Fun Fun) Autre option pour ceux qui aiment explorer le centre de la terre, cette grotte se trouve à une heure environ de San Pedro de Macoris, sur les hauteurs de Hato Mayor. Les amoureux de spéléologie peuvent y faire une excursion et parcourir un chemin souterrain de sept kilomètres dans les géants couloirs pour faire l'expérience des ténèbres dans les profondeurs de la terre et découvrir la grotte féérique et la rivière souterraine magique. L'excursion commence par une promenade à cheval suivie par une marche dans la jungle à la découverte de la grotte et enfin mériter un bon déjeuner qui sera servi avec un succulent jus d'orange frais. Différents hôtels offrent cette excursion, et un guide s'impose.

## Autres sports

**Parc Sportif de l'Est.** À environ 15 minutes de Boca Chica. Les épreuves de tennis, du tir à l'arc, de handball, de football, de gymnastique, d'haltérophilie, de hockey sur gazon, de tennis de table et de tir de précision se sont déroulées pendant les Jeux

Panaméricains 2003. Boca Chica est une bonne base pour les délégations sportives lorsqu'elles veulent combiner leurs activités avec un bon hôtel de plage.

## Shopping

On trouve de nombre uses boutiques de souvenirs et d'artisanats sur la route dans cette zone. A la ville de San Pedro, le super marché Jumbo permet de se fournir à très bon prix de rhums de qualité, de bières et d'autres produits. Les nouveaux projets Immobiliers sur ces plages offrent un bon choix d'investissements pour ceux qui souhaitent acquérir une maison ou un appartement. La ville a une précieuse collection de bâtiments de début du XXe siècle, ère de prospérité pour cette ville portuaire.

## Vie nocturne

Les lieux d'activités nocturnes possèdent une vaste gamme de restaurants situés dans les rues principales de Boca Chica, Guayacanes et Juan Dolio. Parmi es restaurants sont le traditionnel Boca Marina et Neptuno à Boca Chica, El Sueño et Deli Swiss à Guayacanes, et Con Con et Meson Español à Juan Dolio où l'activité nocturne se prolonge jusque tard dans la nuit. On y retrouve également des casinos et une dizaine de discothèques dans les environs.



©Mitur / Boca Chica



# LA ROMANA ET BAYAHIBE



©Mitur / Rio Chavón

Le paradis des golfeurs, de la voile, des promenades à cheval, à vélo, des joueurs de tennis, des chasseurs et du tir sportif, des kilomètres de plage, Altos de Chavon, des excursions aux îles Catalina et Saona, dans le parc de l'Est, de la plongée sous-marine...

Casa de Campo à pendant les années 70, fait la renommée mondiale de la Romana comme paradis des golfeurs. Ensuite, la destination s'est modernisée, ajoutant de nouveaux terrains de golf de niveau mondial, une marina et a amélioré ses installations pour les sports nautiques, pour les sports équestres, pour la bicyclette, pour le tennis, pour le tir à la carabine.

Aujourd'hui, la ville de La Romana et le village balnéaire de Bayahibe sont reconnus pour leurs hôtels de plage, leurs petits restaurants et leur grande variété de commerces, facilitant le séjour des touristes et des résidents du week-end qui rejoignent leur villa de vacances pour échapper au stress des grandes villes. On ressent encore le doux arôme de la production de mélasse et le design de l'Aéroport International de la Romana (LRM) évoque une ingénieuse raffinerie de cannes à sucre, en souvenir du temps où l'industrie du sucre était prépondérante, avant que le tourisme prenne sa place.

Les plages de Dominicus et Bayahibe, à environ 30 minutes de la ville de la Romana, correspondent au meilleur développement hôtelier de la région.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International de la Romana se trouve à moins de 20 minutes des hôtels de la Romana, Casa de Campo, Bayahibe ou Dominicus. L'aéroport est desservi par des vols réguliers : American Airlines (Miami), American Eagle (San Juan), JetBlue (San Juan et Puerto Rico), Air Canada (Toronto), Air Italy et Blue Panorama (Rome et Milan) et Neos faire des connections à l'Europe.

## Transports terrestres

Les clients de Casa de Campo ont à leur disposition voiturettes électriques. On peut

prendre des taxis à la ville de la Romana, de Bayahibe/Dominicus et différentes compagnies de location de voitures mettent leur service à disposition. Il y a un service d'autobus chaque demi-heure entre La Romana et Saint Domingue et deux fois par jour vers Punta Cana.

## Centres d'intérêts

**Altos de Chavón.** Le principal centre d'attractions culturelles de la région dans l'amphithéâtre de 5 000 places, les meilleurs artistes nationaux et internationaux. Cette ville d'artistes est une réplique d'un village italien du 14<sup>ème</sup> siècle. Aujourd'hui, des artistes nationaux et internationaux y habitent et travaillent dans une ambiance décontractée parmi les boutiques d'artisanats, le musée archéologique, l'amphithéâtre, un belle l'église, les restaurants et l'université de design annexe de l'école de design Parson's de New York. De ce village, une spectaculaire vue domine le fleuve Chavon.

**La Marina de Casa de Campo.** Ce

complexe résidentiel et commercial possède une Marina. Il est inspiré du village de Portofino en Italie et se situe à l'embouchure du fleuve Chavon et de la mer des Caraïbes. Cet endroit exclusif accueille la haute société de République Dominicaine et sert d'hôtes pour leurs amis du jet set international.

Pour accéder à Altos de Chavon et La Marina on devrait être l'invité d'un propriétaire, faire un excursion ou acheter un forfait journée.

**Boutique El Artístico.** Art éclectique, création d'œuvres d'art à base de fer recyclé. Elle est située sur la route principale de la Romana, direction ouest.

## Plages

**Le village et la plage de Bayahibe.** Bayahibe est un petit village de pêcheurs avec sa plage. C'est un lieu exotique et pittoresque avec un chapelet d'hôtels, de restaurants et de boutiques. D'ici démarrent



©Mitur / Bayahibe

## LA ROMANA ET BAYAHIBE



©Mitur / Bayahibe



©Mitur / Altos de Chavón

beaucoup d'excursions pour les îles proches de Saona et Catalina. Le mouvement culturel "Vive Bayahibe" présente, plusieurs fois par an, des présentations artisanales et des événements culturels invitent les touristes à rester plus longtemps. Une navette de bus au départ des hôtels de la plage Dominicus les y emmène gratuitement. Le village est à 10 minutes des hôtels de la plage Dominicus et à moins d'une demi-heure de Casa de Campo et de la ville de la Romana. Le village et la plage Dominicus. Pour le

plaisir des résidents locaux ou des touristes occasionnels, des restaurants informels et des boutiques sont installées sur la plage publique. Il y a un accès direct depuis les hôtels Viva Wyndham Dominicus Palace et Iberostar Hacienda.

L'île Catalina est une réserve naturelle inhabitée de 15 km<sup>2</sup> à 8 km au sud de La Romana, l'accès par la mer est facile. Les touristes la visitent en allant faire de la plongée sous-marine.

Le Musée Vivant de la mer de l'île de Catalina est seulement environ 21 mètres de la plage, à environ 3 mètres de profondeur. Il ya ceux qui plongée ou le tuba, vous pouvez voir le naufrage du Cara Merchant. Il s'agit du bateau commandé par le légendaire Capitaine William Kidd. Il coulera et sera abandonné en 1699 avant que le capitaine ne rejoigne la ville de New York où il devait défendre contre les accusations de piratage contre lui. Ce musée est appelé à devenir une des principales attractions des Caraïbes. Le navire est au fond de la mer près de l'île de Catalina.

L'île Saona est située dans le Parc National de l'Est. Cette excursion est devenue la plus populaire pour ceux qui visitent les côtes sud-est et est du pays. La promenade

est agréable tout le long de la côte où on aperçoit les fonds cristallins. Cette île paradisiaque, de 110 km<sup>2</sup>, est plantée de cocotiers. Elle est la plus grande île de République Dominicaine, Il ne faut pas manquer de visiter Palmilla (la piscine naturelle), avec ses eaux cristallines peu profondes, qui s'étendent sur la côte de la province de La Altagracia et l'île Saona. Saona, c'est la meilleure représentation des Caraïbes, avec ses plages de sable fin et blanc et son pittoresque village de Mano Juan.

**Parc National de l'Est.** C'est une réserve protégée pour la flore et la faune de 420 km<sup>2</sup> qui abrite également un centre archéologique pour la culture Taïna. Les botanistes certifient l'existence de plus de 539 espèces de fleurs dans ce parc et 144 espèces d'oiseaux y bâtissent leur nid. Les randonnées peuvent démarrer des villes de Bayahibe. On doit être accompagné par un guide accrédité par le Ministère de l'Environnement. Comme un échantillon de la flore et de terrains dans le parc, a été ouvert pour visiter "El Sendero Ecologico Padre Nuestro", un voyage de deux heures à 2km de roches, forêt sèche et forêt tropicale et les ressorts de pétroglyphes.

### Plongée sous-marine

Il est considéré comme le meilleur endroit

# LA ROMANA ET BAYAHIBE

pour plonger dans le pays en raison de son emplacement dans la mer des Caraïbes. Vous pouvez voir plusieurs épaves dans le Musée Vivant, un grand attrait de la faune marine et de la valeur archéologique pour les amateurs de tuba et de plongée.

## Golf

**Le Teeth of the Dog.** Casa de Campo, La Romana. Tel: (809) 523-8115 Fax: (809) 523-8800. Année d'ouverture: 1971. Nombre de trous: 18 trous par 72. Gagnant cohérent de récompenses internationales, dont sept trous dominent la côte des Caraïbes.

**Le Links.** Casa de Campo, La Romana. Tel: (809) 523-8115 Fax: (809) 523-8800. Année d'ouverture: 1975. Nombre de trous: 18 trous par 72. Les trous ont été dans le style des champs de l'Ecosse, avec de petites collines et des vues vallonnées.

**Dye Fore de Casa de Campo, La Romana.** Tel: (809) 523-8115 Fax: (809) 523-8800. Année d'ouverture: 2003. Nombre de trous: 27 trous par 72. Un terrain "Dyabolique". Les trous sont parallèles au fleuve Chavón avec une vue des montagnes au nord et la mer des Caraïbes au sud.

**La Estancia.** El Limon, La Romana. Tel (809) 813-6012. Ouverture 2008. 18 trous

par 72. La Estancia est impressionnant avec son vert paysage et sa vue sur le fleuve Chavon en plus de sa proximité de la plage de Bayahibe.

## Activités familiales

Avec une grande variété de sports, d'activités extérieures et d'excursions. La Romana, Bayahibe et Dominicus sont des grands centres touristiques familiaux. Vous pouvez prendre un cours de plongée et obtenir le certificat PADI, apprendre la planche à voile, embarquer dans un kayak ou un canoë, faire une promenade en bateau banane, aller à la pêche, monter à cheval, louer un quad et d'avantage encore. A Bayahibe, La Route Ecologique et Archéologique Padre Nuestro permet aux visiteurs d'apprécier la végétation tropicale sur un trajet de 2kms en allant vers une zone qui fut habitée par les Tainos, il y a des centaines d'années. La route sur 1km conduit les touristes à travers la flore et le patrimoine culturel de ce village avec son église construite au début du XXème siècle et sa forêt de fleurs de Bayahibe. D'autres excursions populaires sont les visites à "La Cueva de las Maravillas" entre San Pedro de Macoris, et La Romana, et "La Cueva de Berna" à Boca de Yuma.

## Shopping

Les villages de la Romana, Altos de Chavón

et la Marina de Casa de Campo et les centres balnéaires de Dominicus et de Bayahibe offrent une grande variété de peintures et d'artisanat local.

Plusieurs méga-magasins dans la ville de La Romana ont plusieurs départements, et sont des endroits pour acheter des marchandises marques de renommée internationale, le café, le rhum, les cigares, les confitures et les Dominicains douce à bon prix.

Le grand centre commercial Jumbo à La Romana, dispose de plusieurs boutiques; c'est un bon endroit pour acheter du rhum, des cigares, de la confiture et des douceurs dominicaines à bon prix.

## Vie nocturne

Les nuits sont faites pour apprécier les artistes talentueux des équipes d'animation des hôtels.

**Altos de Chavón.** Les meilleurs artistes du monde entier et du pays se présentent régulièrement dans l'amphithéâtre de Chavon, en particulier les week-ends.

**La Romana.** La ville offre une grande variété de restaurants, de bars et de discothèques. Bayahibe. Ses résidents et touristes se réunissent dans les restaurants et les «colmadones» ou bars à l'air libre.



©Mitur / La Marina, Casa de Campo

# LA CÔTE EST

Cap Cana, Punta Cana, Cabeza de Toro, Bávaro, El Cortecito, Arena Gorda, Uvero Alto, Macao



© / Campo de Golf Punta Espada

Du golf, des kilomètres de plages, des promenades en catamaran, des bateaux d'excursion, des diners sur la plage, du parachute ascensionnel, la découverte de la vie sous-marine, de la pêche sportive, de la plongée sous-marine, du quad, tuba, des bateaux rapides, des bateaux taxis.

Cette côte à l'est de la République Dominicaine s'étend sur 50 kilomètres d'Uvero Alto au nord jusqu'à Cap Cana. C'est une destination pour les visiteurs de tous âges qui recherchent le repos et apprécient le bord de mer. Grâce à la beauté de ses plages, on célèbre fréquemment des mariages dans cette région. Ici, le concept des vacances est plutôt celui du "tout inclus" très attractif pour les familles avec des enfants, cela permet de voyager en gardant bien son budget. L'hôtellerie de la région a changé, il y a des hôtels boutiques et des hôtels de luxe qui ont été primés internationalement. La plupart des anciens hôtels ont été rénovés et maintenant ils offrent des spacieuses chambres pour attirer l'exigeant voyageur de la génération des « baby boomers » et aux jeunes couples les commodités qu'ils recherchent pour leur voyage aux Caraïbes.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International de Punta Cana se situe entre 10 et 45 minutes des hôtels de la zone. L'aéroport est desservi par des vols réguliers:

**États-Unis:** American Airlines (Miami, New York), Caribbean Sun Airlines (Miami), Continental (Newark), Delta (Atlanta), Spirit (Fort Lauderdale), US Airways (Charlotte, Philadelphia), USA 3000 (Miami, San Juan, Chicago, Cleveland, Philadelphia,).

**Canada:** Air Canada (Montréal, Toronto), Air Transat (Montréal), Sunwing Airlines (Toronto, Montréal), West Jet Airlines (Toronto,

Montréal).

**Caraïbes:** Air France (Pointe-a-Pitre), Air Antilles (Pointe-a-Pitre, Fort-de-France), American Eagle (San Juan), Caribbean Sun Airlines (San Juan), Condor (Antigua), Martinair (Cancun, Montego Bay).

**Europe:** Air France (Paris, Pointe-a-Pitre), Condor (Francfort), Martinair (Amsterdam), Iberworld (Madrid, Barcelona), Air Berlin (Düsseldorf), Corsairfly (Paris), XL Airways France (Paris), British Airways (Londres), Jetairfly (Bruselas), Aeroflot (Moscou), Transaero (Moscou).

**Amérique Latine:** Aerogal (Quito), Aserca (Caracas), Avianca (Bogotá), Lan Argentina (Buenos Aires), Lan Chile (Santiago de Chile), Copa Airlines (Panamá), Lan Perú (Lima), White Jets (Sao Paulo, Manaus).

## Il y a aussi des vols charter depuis:

**États-Unis:** Atlanta, Pittsburg, Boston, Dallas, Minneapolis, Washington et Chicago.

**Canada:** Montréal et Toronto.

**Europe:** Madrid, Barcelona, Amsterdam, Zurich, Lisboa, Londres, Manchester, East Midlands, New Castle, Praga et Terceira.

**Amérique Latine:** Ciudad Mexico, Bogotá, Caracas, Sao Paulo, Aguadilla, Borinquen, Córdoba, Lima et Quito.

## Transport terrestre

Bien que les routes internes de cette zone ressemblent à un



©Mitur / CapCana

# LA CÔTE EST

labyrinthe, elles ont leur logique. En fait, elles se dirigent de Uvero Alto / Macao vers le nord; d'Arena Gorda, Bavaro, El Cortecito et Cabeza de Toro vers le centre hôtelier ou à Punta Cana / Cap Cana vers le sud. Le Bulevar Expreso réduit le temps pour rejoindre la majorité des hôtels depuis l'aéroport. Un autobus express effectue plusieurs fois par jour la liaison Punta Cana - Saint Domingue. Il y a aussi un service de bus vers La Romana avec un arrêt à Higuey. Les touristes choisissent généralement les excursions que leur offre leur hôtel.

Il existe un service de taxis dans les hôtels ainsi que des compagnies de location de voitures et des transports locaux (minibus ou camionnettes que l'on peut prendre à l'extérieur des hôtels).

## Centres d'intérêt

**Les plages.** A la limite de l'Océan Atlantique et de la mer des Caraïbes, les plages sont l'attraction principale de cet endroit. Les eaux turquoise de l'océan et le sable blanc de la plupart des plages de la Côte Est ont créé la réputation de cette zone, lui permettant de devenir une des destinations les plus prisées des Caraïbes. Les plages avec un accès public sont : Cabeza de Toro, Bavaro, El Cortecito, Uvero Alto et Macao. Il n'y a aucune restriction sauf exceptions pour que les touristes puissent marcher d'un hôtel à un autre en passant par la plage, bien qu'il y ait de fréquentes sections sans développement touristiques.

**Cap Cana (Juanillo).** Complexe hôtelier-

résidentiel de luxe, qui possède le Club de golf Punta Espada, le premier dans le pays construit par Jack Nicklaus.

**Punta Cana.** A l'origine du développement touristique de la Côte Est. Des plages de sable blanc et des eaux tranquilles protégées par des récifs sur 8kms qui longent Punta Cana. Ici se trouvent les hôtels : Club Med, Puntacana Hôtel et Tortuga Bay, ainsi que différents projets immobiliers récents. La plongée à l'aquarium et kitesurfing à Playa Blanca son des activités très populaire.

**Cabeza de Toro.** Dans cet endroit de sable blanc avec accès public à la plage se situe pret le Club Nautique de Cabeza de Toro (associé au Club Nautique Saint Domingue), il est très actif pendant les tournois de pêche l'été.

**Bavaro.** Zone dotée du plus grand nombre d'hôtels "tout inclus". Les plages de sable blanc très agréable sont protégées par les récifs. Cet endroit est le plus développé commercialement avec plusieurs restaurants, boutiques et centres de commerce.

**El Cortecito.** Ensemble de plages sans restriction d'accès avec des petits hôtels et des restaurants de fruits de mer comme les réputés Captain Cook et le Pulpo Cojo qui permettent de déguster d'excellents plats sur la plage, juste à côté des boutiques de souvenirs et d'artisanats et des centres de sports nautiques.

**Arena Gorda.** Plage de sable blanc au nord où se trouvent notamment les hôtels des chaînes Riu, Iberostar, Barcelo, etc.

**Uvero Alto.** La plage la plus au nord. Plage de sable fin doré. Selon les endroits, la plage peut être avec une baie ouverte avec des grosses vagues (divertissant pour les bons nageurs) ou aux eaux calmes protégées par les massifs de coraux.

**Macao.** C'est une plage ouverte et la principale de la région. Excellent pour faire du surf.

**Excursions.** Sur la Côte Est, dans les hôtels et même sur la plage, on peut acheter des excursions comme une promenade en catamaran, en bateau sur deux niveaux, en bateau rapide comme celui de James Bond, en aéroglisseur, réserver une croisière pour dîner, mais aussi louer des jet skis, faire du parachute ascensionnel, un bateau à fond de cristal pour observer la vie sous-marine, ou pêcher en haute mer, et de la plongée sous-marine ou tuba.

Il y aussi des bateaux taxis qui vous emmènent d'un hôtel à l'autre par la plage. Les touristes peuvent également faire du bateau banane, du kayak, de la planche à voile et du voilier mais aussi jouer au volley à la plage. L'excursion en hélicoptère offre une vue privilégiée de toute la zone.

**Plongée.** Centres réputés pour la pratique de la plongée sous-marine comme El Aquarium, à l'est du Club Med et un autre



©Mitur / CapCana



©Mitur / Bavaro

près des récifs à l'extérieur de la plage du Cortecito.

**Manati Park.** Parc d'attractions de 130,000m<sup>2</sup> qui abrite des oiseaux et des reptiles tropicaux. Il présente un show avec des perroquets et des chevaux qui dansent. L'autre parc, Dolfin Island offre la possibilité de nager avec les dauphins sur la plage de Bavaro.

## Culture

**Ville de Higüey.** C'est la ville principale de la province d'Altagracia d'où dépendent les hôtels de cette région et où vivent la majorité des dominicains qui travaillent sur la Côte Est. Parmi ses centres d'intérêts, le plus important est la Basilique de la Altagracia. La Vierge de la Altagracia, patronne du pays, protège les dominicains. Les fidèles font un pèlerinage annuel à Higüey en son honneur le 21 janvier et pendant les célébrations des taureaux de la virgée au août.

**Casa Museo de Ponce de Leon.** Situé à San Rafael de Yuma, où se situe l'embranchement de la route qui mène à Higüey. C'est une maison de planteurs dont l'architecture médiévale a été transformée en musée. Ponce de Leon vivait là avec son épouse et ses trois filles en 1505. Depuis sa demeure, il commandait les colons de l'est de l'île et à la fois il développait un prospère négoce d'exportation de bois. Depuis la proche baie de Boca de Yuma, Ponce de Leon partira coloniser Porto Rico où il sera nommé gouverneur et ensuite ira

au nom de l'Espagne conquérir la Floride. À Boca de Yuma on peut déguster des bons plats de poissons frais, danser la bachata et apprécier le paysage marin.

**Parc sous-marin Ignéri/ Taino.** 12 sculptures conforment à l'exposition des figures allégoriques des indigènes Ignéris et Tainos qui habitaient l'île avant l'arrivée des conquistadors au XVème siècle. Thimo Pimentel de la galerie d'art de Punta Cana dirige l'exposition sur Playa Bonita, Punta Cana. En plus de contribuer à la connaissance sur les origines culturelles de la région, le parc sous-marin permet d'augmenter la faune marine en se transformant en habitat pour les coraux et les espèces microscopiques qui sont de la nourriture pour les poissons tropicaux.

## Pour la famille

Les hôtels de la région sont les préférés pour le tourisme familial grâce à tous les services proposés et qui sont constamment en amélioration. Beaucoup d'établissements ont des aires réservées pour les enfants, par exemple, mini-clubs, des lieux pour s'initier à l'art du cirque à Barceló Punta Cana et au Club Med, un parc à thèmes comme les Picapiedras au Meliá Caribe Tropical ou l'Explores Club à Dreams Palm Beach, etc. Ocean Blue et Now Larimar Punta Cana ont un bowling dans leur hôtel en plus de bien d'autres programmes pour les jeunes. Divers hôtels offrent des tickets pour la journée afin que les touristes des autres complexes hôteliers viennent apprécier leurs propres activités.

## Spas

Dans le désir de rechercher le repos et la relaxation, certains hôtels de Punta Cana possèdent des installations classées parmi les meilleurs spa du pays.

## Golf

Si le golf est une des priorités de vos vacances, réservez dans un des hôtels qui possède son propre terrain. La majorité des complexes de la région offre des séjours avec le golf inclus, et le personnel de l'hôtel peut vous aider à réserver votre parcours à l'extérieur de son établissement. On compte une dizaine de terrains de golf sur toute cette côte, du sud au nord.

**Punta Espada golf Course.** Cap Cana, La Altagracia. Tél: (809) 688-5587. Ouverture: 2006. 18 trous par 72. Premier golf de Jack Nicklaus construit en République Dominicaine. De fabuleux trous avec une magnifique vue sur la mer des Caraïbes.

**La Cana Golf Course.** Punta Cana, La Altagracia. Tél: (809) 959-2262. Ouverture 2000. 18 trous par 72. Dessiné par PB Dye avec 14 trous face à la mer des Caraïbes et 4 en jouant au-dessus de la mer.

**Los Corales Golf Course.** Punta Cana. La Altagracia. Tél: (809) 959-2262. Ouverture: 2009. 18 trous par 72. Puntacana Golf Academy. Dessiné par Tom Fazio.

**Catalonia Caribe.** Cabeza de Toro, La Altagracia. Tél: (809) 321-7058. Ouverture: 2006. 18 trous par 72. Dessiné par Alberto Solá. C'est un parcours réduit avec des



©Mitur / Playa Costa Este



©Mitur / Reserva Ecológica Ojos Indigenas

## LA CÔTE EST

palmiers et de la végétation tropicale pour bien mettre en évidence que l'on joue dans les Caraïbes. Depuis 2000, le Catalonia Beach Club offre à ses clients un parcours de 9 trous par 3, dessiné aussi par Solá. Il possède cinq lacs et une belle variété d'arbres pour faire de l'ombre.

**Barceló Golf Bávaro.** La Altagracia. Barceló Bavaro Resorts. Tél: (809) 686-5797 ext: 1859. Ouverture: 1991 Rénovation: 2010. Dessiné originalement par Manuel Gordillo, rénovation par PB Dye. 18 trous par 72. Parcours créepour le plaisir desjoueursde tous niveaux.

**Golf Cocotal & Country Club.** El Cortecito. La Altagracia (près del Meliá Caribe Tropical). Tél: (809) 221-1290 Ext: 2000. Ouverture: 2000. 27 trous par 72. Magnifiques lacs et imposants cocotiers entourent ce terrain de golf portion de la communauté résidentielle de Palma Real. Dessiné par Jose "Pepe" Gancedo.

**Punta Blanca Golf Course.** Bávaro, La Altagracia. Tél: (809) 468-4734. Ouverture en 2007. Dessiné par Nick Price. Parcours adapté au terrain, entouré de jungle et de grands lacs naturels, des greens avec beaucoup de mouvements.

**Cana Bay Palace Golf.** Macao, La Altagracia. Tél (809) 687-0000 Ouverture: 2010. Dessiné par Jack Nicklaus et Mark Meijer. Intégration transparente avec la nature et la proximité de la mer.

**Iberostar Bávaro Golf.** Bávaro, La Altagracia. Tél (809) 552-1359, Ext. 1455 Ouverture: 2010. 18 trous par 72. Dessiné par PB Dye.

Pour s'informer des parcours de golf de Punta Cana, voir <http://www.dr1.com/golf>

### Excursions de nature et culture

Une douzaine de compagnies offre des excursions type safaris dans les terres. Pour transporter les touristes, on utilise des motocyclettes types quad, des buggies décapotables, des camions géants découverts, des véhicules tout terrain et des autres véhicules. On passe par la jungle tropicale, on reconnaît une maison de campagne, on traverse des

champs plantés de produits tropicaux et on visite une spectaculaire plage déserte, ou un fleuve pour faire du tubing ou prendre un bain rafraîchissant, parmi tant d'autres activités. Un déjeuner typique est généralement proposé et bien apprécié par les touristes. Une autre belle ballade, c'est une promenade à cheval sur les plages désertes. De toutes les façons, vous aurez de superbes photos à ramener chez vous !

**Bávaro Runners Zipline Adventure.** Vivez la sensation inoubliable de vol. 12 tir dont un de 900 mètres, la plus longue dans les Caraïbes d'environ 4 kms du voyage à la région.

La Réserve Ecologique de Punta Cana est un trésor pour observer la flore et la faune. Cette réserve est le centre d'études scientifiques, qui appartient au complexe de Puntacana Resort & Club, mais qui est ouverte au public en visite guidée. Les sentiers serpentent la forêt tropicale et les jardins où les visiteurs peuvent découvrir des plantes exotiques. Cultures de la lombriculture et de l'apiculture situées à seulement 10 minutes de l'aéroport International de Punta Cana. Segway Eco Tours offre des visites guidées pour connaître la Réserve et les plages proches.

### Shopping

Les artisans eux même viennent présenter leurs créations dans les hôtels une à deux fois par semaine et les boutiques de souvenirs aux hôtels offrent une bonne sélection de l'artisanat local. Il existe différents centres commerciaux à l'extérieur des hôtels, situés dans les rues principales où l'on trouve le plus grand nombre de boutiques de Bávaro, d'El Cortecito et de Punta Cana. Les boutiques d'artisanats les plus grandes de la région se trouvent à l'entrée de la ville de Higüey, en venant de Punta Cana. Le principal centre commercial de la région est Palma Real Shopping Village, situé près des hôtels Paradisus Palma Real et Meliá Tropical Caribe, aussi le centre commercial San Juan Shopping Center, à la rue Barceló.

### Réunions

Punta Cana offre un des centres de

conférences les plus modernes et plus grand des Caraïbes avec le Barceló Bávaro Centro de Convenciones et le Punta Cana Hard Rock Hotel à Macao. Les hôtels de la région peuvent également accueillir des congrès ou conférences dans leurs propres salons.

### Vie nocturne

La majorité des hôtels de la région ont des casinos et présentent des spectacles le soir. Les discothèques sont réservées à la clientèle de l'établissement. Cependant dans de nombreux cas, il est possible de visiter les resorts voisins en payant un tarif préétabli. Certaines discothèques de la région sont en libre accès pour tous. Ce sont les discothèques du Pacha (hôtels RIU), Areito (Caribe Club Princess), discothèque Mangu (Occidental Grand Flamenco) avec son écran géant pour suivre les événements sportifs importants du moment. D'autres endroits nocturnes méritent le détour pour la qualité de leur spectacle : Imagine, près du croisement Cocoloco-Riu ; Le Hard Rock Café Punta Cana au Palma Real Shopping Village. Pour les films, le cinéma El Palacio del Cine et d'autres salles situées dans le centre commercial proposent une affiche de films actuels. Juste en face du complexe Bavaro Princess, se trouve le Tower Princess Casino, avec libre accès pour tous.

Le Hard Rock Hôtel Punta Cana prend le plus grand Casino avec 45,000 mètres carrés et ses Moon Bar pour des spectacles et des danses. Oro Night club géré par la MMG, avec spectacle de lumières «Funktion One» barre l'infini innovant, à la hauteur des meilleurs clubs de Miami et Las Vegas, avec l'ouverture prévue pour l'automne 2011. Le Barceló Bávaro Palace Deluxe présente le vendredi son superbe spectacle le Tropicalísimo, une introduction à la musique latine et caribéenne. Au centre commercial Puntacana Village, face à l'aéroport, se le bar Punta Cava, très prisé des cadres de la région. Playa Blanca c'est autre option à Puntacana Resort & Club. Pendant les nuits de pleine lune ont fait des fêtes à l'Huracan Cafe et au restaurant Jelly Fish de Bávaro.

# SAMANÁ



©Mitur / Samaná

Pour les observateurs de baleines, le délicieux poisson au coco, les plages bordées de cocotiers, les plages les unes après les autres, les montagnes couvertes de jungle tropicale, les promenades en bateau, la cascade El Limon, les forêts de mangroves, la plongée sous-marine, les safaris en jeep, les excursions au cheval, le plaisir des vagues...

# SAMANÁ

La péninsule de Samaná sur la Côte Nord-Est possède de une baie magique où des centaines de baleines viennent hiberner. De nombreux touristes curieux, venus du monde entier, arrivent de mi-janvier à mars pour les observer. Samaná est une terre où les européens sont arrivés comme touristes puis se sont installés et ont ouvert d'innombrables petits hôtels de charme et restaurants. Avec l'ouverture de l'aéroport, et la construction de la voie express depuis Saint Domingue et le Boulevard Turístico del Atlántico, de nouveaux investisseurs ont développé de grands projets pour attirer les touristes à la recherche de sable blanc bordé de forêts tropicales, et faire de ce lieu leur seconde résidence.

Les visiteurs passionnés d'écologie peuvent découvrir des plages de sable blanc paradisiaques, traverser des cascades et des torrents, ou partir en excursion dans le style safari, manière très courante dans cette région pour visiter.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International Samana à El Carey (AZS) se situe à une demi heure des principaux centres touristiques de la région. Cet aéroport offre des vols en provenance et à destination:

**Canada:** Air Canada (Montreal, Toronto)

**Europa:** XL Airways (Paris), Orbest (Lisboa), Thomson Fly (Gatwick).

La construction de la voie express depuis Saint Domingue à Samaná permet de prendre l'un des nombreux vols réguliers pour Aéroport International Las Américas (SDQ). Voir la section sur Saint-Domingue pour une liste des vols réguliers et charters. C'est un voyage de deux heures sur l'autoroute pour atteindre Samana. Dans l'aéroport Las Américas, vous pouvez louer un véhicule pour visiter tous les sites importants à Samaná, ou prendre un taxi pour arriver à destination.

L'ouverture du Boulevard Turístico del Atlántico en 2001 rejoint les hôtels à Las Terrenas sur l'aéroport de Puerto Plata (POP), à deux heures. Voir la section sur Puerto Plata pour une liste des vols réguliers et charters.

Les aéroports de Portillo-EPS (Las Terrenas au nord de la région) et Arroyo Barril-ABA (au sud de la province de Sanchez Ramirez avec accès à la ville de Samaná et Las Galeras) accueillent des vols intérieurs.

## Transport terrestre

La compagnie de cars Caribe Tours offre des services quotidiens au départ de Saint Domingue via San Francisco de Macorís (4 heures) en faisant un arrêt à Sánchez d'où l'on peut prendre un autobus ou un taxi pour rejoindre Las Terrenas (à une demi-heure de route) au nord de la péninsule. Sinon, ce même car continue vers la ville de Samaná, où l'on peut prendre un autre transport vers Las Galeras (à moins d'une demi-heure).

Les bus Metro arrive jusqu'à la ville de Samaná depuis Saint Domingue. Ils font des arrêts à San Francisco de Macorís, Nagua et Sánchez.

La Ligne Santiaguera offre le transport des villes de Samaná et de Las Terrenas jusqu'à Santiago deux fois par jour, en faisant des arrêts. Le parcours peut durer jusqu'à 5 heures.

Les touristes qui visitent Samaná peuvent prendre des excursions pour observer les baleines et séjourner une nuit dans un hôtel de la ville, la plupart sont très près du port. Beaucoup de taxis sont à disposition près de la plage. La façon la plus économique (bien que ce ne soit pas la plus sûre), c'est le motoconcho (taxis-scooter).



©Mitur / Samaná



©Mitur / Ballena Jorobada

## Les plages les plus connues

**Cayo Levantado.** C'est l'île qui évoque les aventures de Robinson Crusoe avec les plages de sable blanc et les petites criques. Du port de Samaná, vous atteignez Cayo Levantado avec une courte promenade en bateau.

**Las Galeras et la plage de Cala Blanca.** Las Galeras est un village de pêcheurs où aboutit la route de Samaná. C'est un excellent coin pour la plongée sous-marine. C'est l'endroit idéal pour trouver un bateau et aller à la plage Rincon. La plage Cala Blanca est une plage bien protégée et peu profonde.

**La plage Rincon.** Elle est classée parmi une des trois meilleures plages de République Dominicaine et des Caraïbes. Elle présente trois kilomètres de plage de sable blanc bordée d'immenses cocoteraies et sans infrastructures hôtelières. Près de la plage principale, il y a des petites criques ressemblant à des piscines privées entourées par une forêt tropicale luxuriante descendant des montagnes. Ce lieu n'est accessible qu'avec une jeep ou mieux par bateau. Goûtez au paradis!

**Plage Portillo.** En bordure de plage à Portillo et une zone résidentielle. On pratique le kite surf sur cette plage.

**Playa Popy.** Elle est située entre Las Terrenas et Portillo, cette plage tranquille

aux eaux turquoise et au sable blanc est fréquentée par les vacanciers des petits hôtels de la côte nord.

**Las Terrenas.** Peu de profondeur avec peu ou pas de vagues, bonne pour la plongée et pour apprécier les couchers de soleil. Les restaurants du village, en bordure de plage offrent une excellente cuisine.

**Plage Coson et Plage Bonita.** Elles sont situées à l'ouest de Las Terrenas. À certaines périodes de l'année, ces plages peuvent avoir d'énormes vagues mais en général, ces plages sont amusantes si l'on aime sauter les vagues surtout à l'ouest, sur la plage Bonita. De là, on peut apercevoir la plage de Coson aux eaux tranquilles. Ici aussi, il y a de nombreux petits restaurants et des vendeurs de poissons frais au grill sur la plage.

## Activités d'intérêt écologique

**Cascade d'El Limon.** Elle est située à égale distance entre Las Terrenas et Samaná. Cette cascade est une visite incontournable pour tous ceux qui viennent dans la région. Commencez cette ascension de 4 km bien de bonne heure le matin, afin d'atteindre le sommet avant les heures chaudes du midi. Cette excursion n'est pas recommandée si elle succède à une journée de pluie car les chemins deviennent très boueux et glissants. Vous avez la possibilité de

monter à cheval ou à pied par des routes différentes qui partent des refuges situés au bord des routes. Une fois arrivée en haut et pour se récompenser des efforts prenez un bain sous la cascade qui tombe d'une hauteur de 40 mètres et forme une piscine naturelle d'eaux cristallines.

**Parc National de Los Haïtises.** L'excursion à l'estuaire la plus grande des Caraïbes (une surface de 740 km<sup>2</sup>), permet aux touristes de s'insérer réellement dans la jungle des mangroves, de découvrir les oiseaux tropicaux et d'explorer les grottes.

Ce tour est une promenade en bateau autour des îlots et en longeant la côte. Pour rejoindre Los Haïtises depuis Samaná, il faut prendre le Ferry à Sabana de la Mar, de là un court chemin terrestre pour arriver au bureau du Ministère de l'Environnement près de Caño Hondo où l'on commence l'excursion avec des guides touristiques assermentés. On déjeune à l'hôtel-restaurant Caño Hondo pour savourer la cuisine dominicaine.

**Observation des baleines.** Chaque année, de la mi-janvier à la mi-mars on peut observer dans la Baie de Samaná les grandes baleines à bosse qui émigrent dans les eaux chaudes des Caraïbes pour mettre bas et élever leurs bébés. Tous les jours en pleine saison, différentes excursions partent du port de Samaná et de Sabana de la Mar de l'autre côté de la baie. Il y a un nouvel

# SAMANÁ

observatoire des baleines, Punta Ballena, juste au nord de la ville de Samaná.

Visite de la campagne. Pour visiter les plages désertes ou explorer les montagnes d'où se détachent de magnifiques panoramas, vous pouvez faire des safaris en jeep, en buggies, en quads ou à cheval.

## Plongée sous-marine

De nombreux lieux de plongée existent dans différents points de la côte et sont très accessibles. Un résident japonais surveille jalousement son jardin de corail près du Grand Paradise Samaná Beach Resort et propose des visites payantes aux touristes. Le Nautilus Eco Marine Park, situé entre Cayo Farola et Cayo Levantado à la baie de Samaná, fournit nager avec les espèces marines dans la mer.

## Activités en famille

Les plages peu profondes de la presqu'île de Samaná offrent à la famille des moments agréables. Les adolescents apprécieront les aventures en quads, à cheval ou en bateau, ainsi que nager dans les vagues, sur certaines plages de la région.

## Golf

**Playa Grande.** Km. 9 Route Río San Juan-

Cabrera. Province María Trinidad Sánchez  
Tél: (809) 582-0860. Ouverture: 1997  
Nombres de trous: 18 trous par 72. Dessiné par Robert Trent Jones. Ce golf présente des difficultés pour les joueurs car ils doivent affronter les vents de l'Océan Atlantique. L'ouverture du Boulevard Turístico del Atlántico en 2011 rejoint les hôtels à Las Terrenas sur cette course, à deux heures. Voir la section sur Puerto Plata pour une liste des vols réguliers et charters.

## Culture

La ville de Samaná est située au sud de la province. Son histoire commence quand en 1824, lorsque deux bateaux remplis d'esclaves américains débarquèrent au centre ville. En souvenir de cette époque, ils bâtirent l'église protestante connue sous le nom de La Churcha, toujours debout. La région possède de un musée dédié à las baleines et d'autres reliques sauvées des naufrages de l'ère coloniale. Un petit pont piétonnier traverse une partie de la baie pour aller et mène vers un petit îlot.

## Shopping

Dans la ville de Samaná, la majorité des magasins de souvenirs se trouvent dans l'avenue principale et près de la marina,

zone de départ des excursions aux îlots et à Sabana de la Mar au sud de la Baie de San Lorenzo. Ici se trouve toute l'animation du village de Samaná. On observe les bâtiments de style victorien de début du XXème siècle, on trouve des petites boutiques de souvenirs, des cafétérias et un Helados Bon. Las Terrenas a une rue principale qui descend vers les plages, où se trouvent de nombreux petits centres commerciaux : Plaza Rosada, Paseo de la Costanera, Casa Linda, Plaza Taïno, etc. On y trouve tout l'artisanat local de qualité influence pour la culture des françaises qui habitent ici. Las Terrenas possède un supermarché bien achalandé pour servir la communauté et les clients qui viennent passer des vacances prolongées.

## Vie nocturne

La vie nocturne à Samaná est située majoritairement dans les restaurants, bars à bière "centros cerveceros" et les "colmaciones" fréquentés par la jeunesse qui travaille dans les centres touristiques de la région. Cependant les restaurants de plage et les discothèques sont très animés, la population locale et les touristes y vont pour danser le merengue, la salsa et la bachata et déguster des cocktails originaux.



©Mitur / Cayo Levantado



# CÔTE NORD

Monte Cristi, La Isabela, Luperón, Cofresí, Playa Dorada, Puerto Plata, Sosúa, Cabarete, Playa Grande, Rio San Juan, Cabrera

Des villages côtiers, un style de vie reposant, des magnifiques montagnes, de l'ambre, des maisons victoriennes, le rhum Brugal, la Forteresse San Felipe, le jardin botanique, le parc Ocean World, la planche à voile, le kitesurf, les ballades en bateau, les fabuleuses photos...



Baignée par les douces brises de l'océan Atlantique et dominée par les majestueuses montagnes de la Cordillère, la Côte Nord (depuis Monte Cristi jusqu'à Cabrera) représente un littoral de plus de 125 kms de plages, d'hôtels et de villages côtiers. Depuis plus de cent ans, des Dominicains et des milliers d'étrangers en provenance d'une douzaine de pays ont été séduits par la vie tranquille que l'on mène ici. C'est là que Christophe Colomb s'installa lors de son premier voyage d'exploration. Les touristes du 21ème siècle découvrent toujours la même beauté naturelle et la même eau turquoise que cet aventurier génois, il y a plus de 500 ans.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International Gregorio Luperon de Puerto Plata (POP) est l'option préférée des touristes allant vers les hôtels de Monte Cristi, Cofresí, Maimón, Luperón, Puerto Plata, Playa Dorada, Sosúa, Cabarete, Rio San Juan, Cabrera et Playa Grande. Ils sont situés entre 10 et 45 minutes en voiture. Cet aéroport offre des vols en provenance et à destination:

**Des Etats-Unis:** American Airlines (Miami), Continental (Newark), JetBlue (New York)

**Du Canada:** Air Canada (Halifax, Montréal, Québec et Toronto)



# CÔTE NORD



©Mitur / Cabarete

et Air Transat (Halifax, Montréal, Québec et Toronto), West Jet (Toronto).

**Caraïbes:** Air Turks et Caicos (Providenciales).

**L'Amérique Centrale:** Copa (Panama)

**De l'Europe:** Condor (Francfort), Air Berlin (Dusseldorf, Munich).

De plus s'ajoutent des vols affrétés en Europe au départ de: Glasgow, Londres, Manchester (FlyThomas Cook), Zurich (Edelweiss) y Bruselas (JetairFly).

L'Aéroport International Cibao de Santiago, une autre option, à 33kms. Cet aéroport offre des vols en provenance et à destination:

**États-Unis:** American (Miami, New York), Delta (New York), JetBlue (New York), Spirit (Fort Lauderdale).

**Caraïbes:** Air Turks and Caicos (Providenciales), Aerolíneas Mas (Port-au-Prince), American Eagle (San Juan).  
Amérique Latine:Copa (Panamá).

## Transport terrestre

Les autocars de Metro Tours S.A. et Caribe Tours voyagent plusieurs fois par jour à Puerto Plata au départ de Saint

Domingue et de Santiago. Caribe Tours offre un service quotidien vers Sosua. Les différents sites sont reliés par une bonne route. Vous pouvez envisager de louer une voiture pour mieux découvrir la région. Le transport public est pratique et facile, il y a des minibus et des taxis collectifs partout, sans oublier les motoconchos (taxi motos), transport local rapide et très répandu, mais parfois dangereux.

## Visites Intéressantes

Puerto Plata est actuellement la seule ville dominicaine qui dispose vraiment d'une plage et d'un front de mer avec une piste cyclable pour le plus grand plaisir des habitants. Le Ministère du Tourisme est en train de réaliser un programme d'extension et d'amélioration de cinq kilomètres de plage depuis Long Beach à Puerto Plata jusqu'à Playa Dorada. Un tour de la ville de Puerto Plata est une promenade culturelle. L'on y célèbre régulièrement des activités culturelles.

"El Callejon Doña Blanca" mène au premier établissement hôtelier construit sur la côte nord, don par la famille Rainieri (l'Hôtel du Commerce). Ce passage a été entièrement rénové par cette famille qui est, entre autre, initiatrice du développement touristique en République Dominicaine et, notamment, à Punta Cana.



©Mitur / Puerto Plata



©Mitur / Charcos de Damajagua

A Puerto Plata, on peut admirer l'architecture de style victorien. Plus de 150 maisons construites entre la fin des années 1800 et le début des années 1900 prônent en plein centre ville, et plus particulièrement autour du Parc Central.

Le musée de l'Ambre est le lieu idéal pour étudier l'origine de cette pierre semi-précieuse. Situé dans une demeure de 1919, le musée présente les plus belles collections du monde. Le producteur Steven Spielberg emprunta un ambre de cette collection avec une incrustation d'un moustique pour l'utiliser dans son film Jurassic Parc. On peut également admirer un fossile de 42.5 cm ainsi qu'une plume insérée dans l'ambre, la plus grande du monde, mesurant 6 cm sur 2 cm et datant de 25 à 30 millions d'années. À proximité, sur la Place Arawak, rue Beller, on trouve le Musée Taino. Il dévoile les secrets et la vie des indigènes Tainos, habitants de l'île avant l'arrivée de Christophe Colomb en 1492.

En marchant sur le Malecon à Puerto Plata sur la côte, vous arrivez à la Forteresse San Felipe et le phare de La Puntilla.

La Forteresse San Felipe, de 2000 m<sup>2</sup> est la plus ancienne, et l'unique construction

coloniale de la ville. Elle a été construite en 1477 pour défendre les villageois contre les pirates anglais, hollandais et français qui rôdaient sur les côtes. A partir de 1821, elle a été utilisée comme prison, puis abandonnée.

Elle a été restaurée en 1974. La Forteresse est tournée vers la statue de Grégorio Luperon, héros de la guerre de la Restauration contre l'annexion de l'Espagne.

Il est localisé sur la partie la plus haute de la corniche, le Phare de Puerto Plata et se trouve à côté de la Forteresse. Il est constitué d'acier fondu et mesure plus de 24.4 mètres de hauteur. Il fut construit en 1879 pour guider les bateaux arrivant à Puerto Plata. Il a été restauré en 2002 grâce à la donation World Monuments Fund. Ce phare est le seul dans les Caraïbes à avoir été conservé.

En direction de l'est, vers Playa Dorada, on contemple les œuvres d'art public. Par exemple, à l'angle nord-est du Parc Central, se trouve le siège du Centre d'Enseignement des Arts Collectifs (Colectivo Arte 48), avec des expositions d'artistes sur la façade.

A côté, sur la rue Beller, se trouve une

peinture murale de l'école publique Antera Mota. Cette œuvre murale a été réalisée par les étudiants de cette même école sous la direction des artistes de Puerto Plata, Jacinto Beard et Andres Ulloa.

Le tour guidé à la rhumerie Brugal, troisième producteur de rhum du monde, est l'occasion idéale pour observer cette fabrication locale. La visite se termine par une dégustation de daiquiri et la possibilité d'acheter les produits à prix spécial.

**Le Jardin Botanique d'Isabel de Torres.** On doit aller le visiter très tôt pour éviter que les nuages recouvrent les cimes au cours de la journée. C'est une montée, d'environ 800 mètres, par téléphérique, pendant 8 minutes. On arrive au sommet de la montagne qui domine la Côte Nord et surplombe la ville avec une vue impressionnante sur Puerto Plata et ses alentours. C'est une réserve scientifique naturelle de 135,000 m<sup>2</sup> avec une végétation subtropicale et 15 petits ruisseaux et rivières. Les chemins permettent de découvrir les énormes fougères, les fleurs démesurées et les hibiscus géants de couleur rouge qui percent à travers la frondaison verte.

## CÔTE NORD

**La plage de Cofresi.** La plage publique aux petites vagues est la préférée des habitants de Cofresi et Costambar. Elle est entourée de petits restaurants et de l'auberge du parc de l'Ocean World.

**Le Parc Aquatique, Marina et Casino Ocean World.** C'est le rendez-vous incontournable à Puerto Plata pour les amoureux du spectacle, de la nature et de l'animation. Des activités sont proposées toute la journée, ainsi que la nuit. A environ 15 minutes à l'ouest de la ville. Il y a un parc aquatique, la marina, le casino, la discothèque et le restaurant. A cet endroit, le bleu de l'Océan Atlantique émerveille par ses mille tonalités.

Ils s'agissent du plus vaste lagon au monde; on peut nager avec les dauphins et croiser des lions de mer; il y a une piscine avec des requins; un grand espace est dédié aux oiseaux et aux tigres. Pour le farniente, une des plus belles plages artificielles vous séduira. La nouvelle marina est favorisée par l'histoire des ouragans, zéro à Cofresi dans plus de 100 ans.

**Playa Dorada.** Même sans être hébergés dans l'une des dizaines d'hôtels dans la station de Playa Dorada, vous pouvez visiter pour profiter de ses plages, de cours de golf et les clubs, avec la possibilité d'obtenir de longues promenades dans la nuit sous les étoiles et les palmiers.

Costa Dorada est une bande de plages et hôtels qui bénéficie de la prestigieuse certification européen Pavillon Bleu, ce qui assure une qualité d'eau élevée et des normes environnementales.

Monkey Jungle c'est un parc à domicile des singes et des promenades jungle tropicale. Diapositives pour «zip-line» et la visite des grottes.

**Yasika Aventures.** Aventures "zip line" à Puerto Plata à une demi-heure de la ville sur la route touristique. Vues de la ville et de la côte. Cette aventure land offre 10 plateformes et 8 câbles pour suspendre les



©Mitur / Cabarete



©Mitur / Malecón & Fuerte de San Felipe, Puerto Plata

aventuriers sur une distance entre 100 et 300 mètres avec une vitesse de 50 noeuds et une hauteur de plus de 100 pieds.

## Excursions nature et culture

**Santiago.** Ceux qui séjournent à Puerto Plata doivent consacrer une journée à la visite de Santiago, qui se trouve en direction sud à moins d'une heure de route, et visiter, notamment, le Centre Culturel León. Ce musée, riche et moderne est très actif. Sa visite est incontournable pour comprendre l'identité dominicaine: son origine, sa culture et ses coutumes. On découvre également le développement de l'écologie dans le pays, afin de protéger les générations futures.

Si votre visite coïncide avec le Championnat Professionnel de Baseball, entre la fin octobre et la première semaine de février, vous devriez aller encourager les sportifs au Stadium Cibao de Santiago, où vous partagerez toute la passion sportive des Caraïbes. Vous pourrez séjourner une nuit dans un des hôtels de Santiago, ou réserver un taxi qui vous accompagnera au match et vous ramènera tranquillement à votre hôtel. Monte Cristi. La province la plus à l'ouest du pays, regorge de petits hôtels et de petits restaurants. On y trouve des beaux sites pour la plongée sous marine (une douzaine d'épaves immergées) et des sites corallifères en parfaites conditions.

**Cayo Paraiso à Punta Rucia.** Aussi connue comme Cayo Arena, c'est un promontoire de sable blanc, au milieu de l'Océan Atlantique, entourée de coraux, idéal pour les plongeurs. L'excursion comprend une visite des mangroves et un déjeuner sur la plage de Punta Rucia. Réservez une matinée et une après-midi entière pour cette excursion car il faut au moins deux heures en voiture depuis Puerto Plata. Prenez au nord la direction de Villa Elisa et ensuite Navarrete. Pour ceux qui veulent faire une excursion indépendante, nous vous suggérons de séjourner dans les petits hôtels et de réserver un bateau par avant.

**Damajagua.** A une demi-heure de Puerto Plata entre le tunnel d'Altamira et le village d'Imbert. Ce lieu d'écotourisme est connu pour ses 27 cascades. L'excursion n'est recommandée que pour ceux qui ont une bonne forme physique. On peut se distraire en glissant sur des toboggans naturels en sautant ou en plongeant dans les cascades. L'excursion peut être réservée dans les hôtels ou l'association des guides de Damajagua encadrant la visite. La version longue c'est une promenade d'une heure dans la montagne et compter trois heures pour la descente en trekking. Dans une version plus courte, les guides aident à grimper jusqu'aux premiers sept trous et ensuite redescendent.

**Parc National Isabela.** A deux heures de route de Puerto Plata et à 14 kilomètres

à l'ouest de Luperon, l'histoire est au rendez-vous pour les passionnés. C'est ici que Christophe Colomb construisit le premier fondement du Nouveau Monde au 16ème siècle en bâtissant une église où se célébra la première messe sur le continent américain. Dans le musée, des souvenirs du temps de la découverte sont conservés. A proximité, sur un promontoire, on visite une église commémorative avec des vitraux du fameux artiste dominicain, Rincón Mora.

**La plage Luperon.** Plage de galets mais aussi accessible pour nager. Quelques hôtels et restaurants sont installés à proximité. Le port naturel est considéré, par les bateaux de plaisance et les voiliers, comme étant un des endroits les plus protégés du Côte Nord. Pendant la période à risque (septembre), les voiliers de toute la zone Caraïbes viennent se réfugier dans ce port, procurant à cet endroit, une ambiance internationale.

**Sosua et sa plage.** Le village de Sosua est situé à 25 kilomètres à l'est de Puerto Plata et à 5 kilomètres de l'aéroport. Sa plage est réputée depuis des années le principal village côtier du Côte Nord. On y pratique la plongée sous-marine dans sa plage, en forme de "U". Des milliers d'étrangers d'Amérique du Nord et d'Europe se sont expatriés ici, donnant une note très cosmopolite à cet endroit. Des dizaines de petits hôtels, de bars, de restaurants et de boutiques animent ce petit village, très fréquenté les dimanches et jours fériés, par

## CÔTE NORD

les familles dominicaines. La synagogue de Sosua rappelle aux Juifs l'origine de leur migration, la fuite de leurs parents due à des persécutions de l'Allemagne nazie pendant la Seconde Guerre Mondiale.

**Cabarete et sa plage.** Mecque de la planche à voile, du Kitesurf et du Laser. À seulement 15 minutes de Sosua, la plage de Cabarete est cataloguée par les Associations des Professionnels de Windsurfing et de Kite Riders comme étant un des spots les meilleurs du monde pour ceux sports. Beaucoup de compétitions ont lieu pendant l'été, lorsque les vagues et les vents sont les plus favorables. A proximité de Cabarete, la plage El Encuentro est la meilleure du pays pour le surf. Par ailleurs, on peut visiter les grottes du Parc National El Choco, partir en excursion à cheval, faire des promenades en quad, en bateau dans la lagune ou sur le fleuve, des promenades en montagne et du skateboard. Cabarete se métamorphose le soir, en une gigantesque boîte de nuit à ciel ouvert, avec tous ses restaurants et bars branchés et animés, jusqu'au bout de la nuit.

**Cabrera, Playa Grande et Rio San Juan.** Playa Grande est grandiose et excellente pour prendre des photos, faire des grandes promenades sur la plage et sauter dans les vagues, particulièrement en été. Il y a beaucoup des sites résidentiels très exclusifs situés à une heure de l'aéroport de Puerto Plata (POP).

### Golf

**Los Mangos.** Calle Principal, Costambar, Puerto Plata. Tel: (809) 970 7096. Année d'ouverture: 1986 Remodelé: 2001. Nombre de trous: 9 par 35. Le parcours est bordé d'arbres fruitiers et de végétation dense dans cette commune résidentielle.

**Playa Dorada.** Playa Dorada, Puerto Plata. Tel: (809) 320-3472. Année d'ouverture: 1976 • Nombre de trous: 18 par 72. Parcours plat et esthétique avec de nombreux lacs, bordé par les 15 hôtels de Playa Dorada. Parcours facile dessiné par Robert Trent Jones.

**Playa Grande.** Km. 9 Carretera Río San Juan- Cabrera, María Trinidad Sánchez

province. Tel: (809) 582-0860 Année d'ouverture: 1997. Nombre de trous: 18 par 72. Dessiné par Robert Trent Jones. Ce parcours est difficile, les joueurs doivent composer avec la brise venant de l'Océan Atlantique.

### Shopping

Dans les supermarchés de Puerto Plata vous trouverez les produits locaux comme le rhum, les confitures de fruits tropicaux, le casabe (pain de manioc), les cigares etc. Il y a différentes boutiques autour du Parque Central et en descendant la Calle 12 de Julio, des magasins de souvenirs. Puerto Plata possède l'hypermarché La Sirena. Goûtez les sorbets tropicaux ou les délicieuses glaces chez Helados Bon dans la Calle Beller près du Parque Central. Vous trouverez d'autres glaciers Helados Bon à Sosua (Charamicos) et à Cabarete (au centre commercial).

Visiter le Musée de l'Ambre pour acheter des bijoux de qualité avec le l'ambre authentique et à des prix raisonnables. Le marché de la ville, sur la colline, est



©Mitur / Manglares Punta Rucia

un endroit où l'on trouve de nombreux stands d'artisanats. Ces mêmes artisans se déplacent pendant la semaine dans les complexes hôteliers, et proposent leurs produits.

Playa Dorada Plaza propose un large choix d'articles pour cadeaux, aussi les bijoux de Harrison. Dans les villes balnéaires, vous pouvez trouver tous les articles de sports nautiques et des maillots de bains. Les boutiques de souvenirs et les bijouteries des hôtels restent souvent ouvertes assez tard pour les achats nocturnes, après diner. De plus en plus, les touristes dédient leur temps à explorer les environs afin d'investir dans une maison de vacances pour passer plus de temps sur la Côte Nord.

## Centre de convention

Les hôtels de Puerto Plata peuvent accueillir des petites et moyennes réunions.

## Vie nocturne

**Fun City Action Park.** A 10 minutes de Puerto Plata est un centre de loisirs pour les fins d'après-midi et les soirées. Les activités proposent du karting, des autos tamponneuses et une montagne russe.

**Mares, Puerto Plata.** Le restaurant gastronomique située dans la rue Francisco J. Peynado # 6-A. D'autres choix populaires de la ville de Puerto Plata ville est La Parrillada Steakhouse prêt du Stade et à proximité est Yasmin Grill (cuisine méditerranéenne), et El Manguito (cuisine dominicain) sur la route de Playa Dorada et Los Tres Cocos (international) en route vers Cofresí.

**Playa Dorada.** Les touristes qui séjournent dans les hôtels de Playa Dorada ont l'habitude de prendre un pot pendant le spectacle avec les amis ou la famille. Pour les noctambules, les portes s'ouvrent au Café Hemingways, au Roadway et au Coco Bongo, à Playa Dorada Plaza. Les DJ mélangent la musique internationale avec la musique locale.



©Mitur / Fuerte San Felipe

**Casinos de Puerto Plata.** Dream Casino à Allegro Playa Dorada, Casino Comar à Grand Paradise (hôtel Playa Dorada). Ceux à proximité, son Ocean World Casino à Cofresí, el Millón Casino de l'hôtel RIU Bachata à Maimon et le nouveau casino de l'hôtel Grand Oasis Marien à Costa Dorada. Plus à l'est, à Sosua, le Sosua Bay Casino, et Ocean Sands à Cabarete.

**Cofresí et Maimón.** Le Lighthouse Disco à l'Ocean World conserve le glamour de la vie nocturne à Cofresí et près de Maimón, le Pacha Disco reste ouvert très tard dans la nuit.

**Sosua.** After One Night Club à l'hôtel

Sosúa Bay Casino est un choix populaire parmi les touristes de profiter du mélange de musique latine et des Caraïbes et la dernière musique internationale.

Il existe des bars et des terrasses pour danser la salsa, la bachata et le merengue dans la ville de Puerto Plata. Il suffit de regarder les annonces affichées sur les poteaux électriques dans les rues passantes. Un chauffeur de taxi sympathique peut vous accompagner. Des concerts sont fréquemment donnés au Parque Central. Une promenade dans les rues de Sosua ou de Puerto Plata autour du Parc Central ou du Malecón, sera suffisante pour découvrir tout ce qu'offre la nuit.

# JARABACOA ET CONSTANZA



©Mitur / Jarabacoa

Centre géographique, les Alpes des Caraïbes, les pins, les décents de rivières, le canyoning, le parapente, le cyclisme, le quad, les promenades à cheval, l'observation des oiseaux, les ponts tibétains, les cascades, les températures froides, le carnaval...

Deux villes encastrées dans les vallées et entourées de montagnes. Jarabacoa et Constanza brillent par la beauté de leurs paysages et pour ceux qui recherchent un réel changement de vie, l'air des montagnes, et la végétation luxuriante de la Cordillère Centrale. C'est un réel contraste avec la beauté des plages dominicaines. Le panorama est surprenant, et on apprécie le climat printanier de ces villes, à mi-chemin des "Alpes des Caraïbes".

## Comment y arriver?

Jarabacoa et Constanza se trouvent dans la région centrale de la République Dominicaine à égale distance des aéroports internationaux de Puerto Plata (POP) et de Santo Domingo (SDQ). L'aéroport International Cibao à Santiago est le plus proche, à 1 heure de Jarabacoa et 1 h 30 de Constanza; il y a aussi un nouvel aérodrome (COZ) à l'entrée de la ville. Les autobus de Caribe Tours font un détour à Jarabacoa quatre fois par jour depuis Saint Domingue. Jarabacoa est à égale distance entre Saint Domingue et Puerto Plata soit 130 kilomètres environ. Une fois qu'on arrive en ville, on peut prendre un taxi ou un minibus pour rejoindre sa destination finale. On recommande de louer une jeep (4x4) pour pouvoir explorer cette région. On arrive par une route bien goudronnée mais sinueuse au milieu des pins, Jarabacoa est alors à 500 mètres d'altitude. Il faut être prudent pour accéder à Constanza, il y a des courbes raides à la route.

L'accès à Constanza est plus difficile à cause des portions de route en réparation. Ceux qui veulent cependant faire le trajet auront la sensation d'avoir découvert la Suisse des Caraïbes avec une altitude

de 1200 mètres au dessus du niveau de la mer.

## Visites intéressantes

Beaucoup de petits hôtels donnent des informations sur de nombreux sports extrêmes tels que le rafting, le canyoning, le parapente, le cyclisme, le quad, l'équitation, l'escalade, l'ascension des montagnes, les promenades et l'observation des oiseaux.

**Rafting.** L'aventure du rafting c'est un flux d'adrénaline. Dans un bateau gonflable, vous dévalez les eaux fraîches des rapides du fleuve Yaque del Norte. On doit s'inscrire la veille auprès des tours opérateurs ou des hôtels (Rancho Baiguata et Rancho Jarabacoa), les excursions partent en général le matin. Jarabacoa est la destination par excellence pour le rafting en République Dominicaine.

**Cascades.** Il y a de nombreuses cascades, la plus réputée étant le Salto de Jimenoa que l'on traverse par un pont suspendu. Il y a également Baiguata (à Jarabacoa) et Aguas Blancas (à Constanza). Aguas Blancas est la cascade la plus importante des Caraïbes est à 10 kilomètres au sud de Constanza à 1,800m d'altitude, les chutes peuvent tomber jusqu'à 87 mètres.

**Cyclisme.** El Rancho Baiguata et Rancho Jarabacoa fut le siège des compétitions de cyclisme de montagne pendant les Jeux Panaméricains en 2003. Le Rancho propose des excursions sur les différents chemins utilisés par les champions américains avec différents niveaux de difficultés, quelques uns passant près des cascades.

# JARABACOA ET CONSTANZA



©Mitur / Jarabacoa

Les ranchs équestres sont très prisés à Jarabacoa et certains des plus beaux chevaux sont élevés là-bas. Les fiers propriétaires les rassemblent fréquemment pour s'entraîner et le Rancho Baiguate organise annuellement un rallye équestre pendant la semaine de Pâques.

**Jardin japonais.** Surprise dans le milieu de la ville, juste en face de l'église María Auxiliadora à la rue La Callecita. Un petit jardin, "Tori". Rappelez-vous l'héritage de la japonaise qui a établi une colonie agricole pendant les années 50.

**Plantation de Café.** Vous pouvez utiliser la visite d'apprécier la plantation et la production de café avec une visite au l'industrie de café Monte Alto ou le terrain agricoles d'écrivaine Julia Alvarez à Los Dajaos. A Los Dajaos, vous pouvez également visiter la ferme des herbes de Jose Cruz.

## Montagne

**Accessible en jeep 4x4:**

**La Réserve Scientifique Ebano Verde.**

Est située dans l'Arroyazo avant d'arriver à Constanza, à une altitude de 1 565 mètres. Le Centre de Visiteurs de Fernando Domínguez est dédié principalement à la préservation de l'arbre d'ébène. Dans la forêt de 37 kilomètres carrés, on a répertorié plus de 687 espèces de plantes. On peut observer de nombreuses variétés de fleurs et se baigner dans les rivières.

### **La Réserve Scientifique du Valle Nuevo.**

Est considérée comme le centre géographique de la République Dominicaine. Elle est localisée à quelques 17 kilomètres avant Constanza par la route de San Jose de Ocoa, point considéré le plus haut des Caraïbes avec une altitude de 2,450 mètres. Les géologues estiment que cette zone était probablement recouverte de glace pendant l'ère glaciaire (il y a 11,000 à 1.8 millions des années). Il y a des chalets rustiques pour ceux qui veulent profiter de la vie rude des montagnards. On doit prendre en considération que la température à n'importe quel moment de l'année peut avoisiner 0°C.

### **Accessible a pieds ou mules:**

Pico Duarte. Il est situé dans le Parc National Armando Bermúdez, le Pico Duarte est la couronne des Caraïbes. Le parcours Hispaniola possède quatre routes différentes pour escalader cette montagne de 3,087 mètres d'altitude, la plus haute des Caraïbes. La route la plus courte et la plus utilisée est celle de Jarabacoa-Manabao-La Cienaga, en jeep. A l'auberge d'Etat, on peut louer des mules pour monter et descendre les vivres ou transporter les randonneurs épuisés pendant l'ascension du Pico Duarte.

De là, il faut compter deux heures pour monter au premier relais Los Tablones, vous pouvez faire une halte dans les rivières. On recommande d'être en bonne santé pour continuer l'excursion. Cette visite passe près de "La Laguna" puis on traverse la "Loma del Arrepentimiento" pour arriver à la Comparticion. Les voyageurs ont la possibilité de camper à La Comparticion ou continuer pour séjourner dans la nouvelle auberge construite près de la vallée Lilis, à environ une heure du sommet du Pico



©Mitur / Jarabacoa

Duarte. En temps normal, la température peut osciller entre 12 et 21°C (avec l'altitude, la température peut descendre tôt le matin en dessous de 0°C).

Le Ministère de l'Ecologie a installé des panneaux sur les aires de repos pour signaler le chemin du Pico Duarte. Ces panneaux sont judicieusement placés à l'endroit où les gens peuvent s'approvisionner en eau et ils indiquent les distances parcourues et celles à réaliser.

## Golf

**Jarabacoa Golf Club.** Quintas de Primavera, La Vega province • Tel: (809) 573-2474. Nombre de trous: 9 Construit entre les montagnes.

## Culture

**Carnaval.** Tous les dimanches pendant le mois de février, on célèbre le Carnaval de La Vega, le plus réputé de la République Dominicaine. La Vega est à une demi-heure de Jarabacoa et Constanza. Le carnaval de Bonao et Santiago sont aussi traditionnel du pays.

## Chants Grégoriens à Pinar Quemado.

Pour le repos spirituel, c'est la bonne option pour chaque dimanche; des chants Grégoriens à Pinar Quemado. Les participants achètent généralement pains fraîchement cuits et les remèdes naturels vendus par les villageois.

**Ville d'artistes.** Un certain nombre d'excellentes artistes locaux et étrangers se sont installés dans Jarabacoa, inspiré par la belle nature. Plusieurs petites galeries proposant des ouvrages.

**Salons et festivals.** Le Festival de l'Art (Novembre-Décembre), Eco-Fair Market (Janvier), Festival de Poésie de la Montagne (Juillet-Août), et le Festival des Fleurs (Mai-Juin), sont effectuées annuellement. Pour les dates, voir les horaires de [www.dr1.com/calendar](http://www.dr1.com/calendar)

## Shopping

Jarabacoa est fière de ses artistes et présente des œuvres originales et culture. Certains artistes réputés vivent dans cette ville.

Grâce à sa terre fertile, Constanza produit des fleurs, des légumes, des fruits et même des fraises. Sur les aires de repos des routes, on peut acheter ces produits frais, ainsi que des têtes de céleri, spécialité de la région, pour préparer de délicieuses purées.

Dominicains qui résident dans les grands centres urbains durant la semaine ont des maisons secondaires ou prennent leur retraite à Jarabacoa-Constanza, pour apprécier la fraîcheur des montagnes des Caraïbes, surtout la nuit.

## Vie nocturne

Ceux qui séjournent à Jarabacoa et à Constanza terminent leur journée sportive épuisée. Le soir, le plus souvent, ils désirent se reposer. Pourtant la ville possède de très bons restaurants pour dîner, réputés parmi les meilleurs du pays. Quelques bars à bière et une discothèque qui restent ouverts tard le soir.

# BARAHONA ET PEDERNALES

La biodiversité, les attractions naturelles hors des sentiers battus, le plus grand lac, la spectaculaire route panoramique, l'auberge de montagne, les forêts des sèches, les sites archéologiques, les flamants roses, les crocodiles américains, les iguanes, le pôle magnétique, le larimar, l'observation des oiseaux...





©Sandra Garip / Mitur / Laguna de Oviedo

La région de Barahona-Pedernales offre la plus grande biodiversité du pays. Grâce à ses richesses naturelles, cette partie du sud-ouest est protégée et sera la future destination de tourisme écologique dans les Caraïbes. Aujourd'hui, l'Homme porte un regard différent sur la nature et lui accorde un grand intérêt.

Cette région est fière de posséder le lac salé le plus grand des Caraïbes (Lago Enriquillo), une spectaculaire route panoramique, un relais de montagne offrant une superbe vue, et des bosquets desséchés de cactus, à peine éloignés des forêts de grands pins caraïbes! Barahona-Pedernales est également une région agricole et on lui doit la plus importante production fruitière de l'île.

## Comment y aller?

Les gens voyagent généralement à le sud-ouest par la route, cependant, on peut affréter des vols depuis l'aéroport international de Maria Montez (BRX) à Barahona. Des vols intérieurs peuvent être organisés à Cabo Rojo (CBJ), Pedernales, récent amélioré. Barahona est situé à environ deux heures et demi de Saint Domingue, la capitale, et une autre heure pour arriver à Pedernales. La route est en bon état.

### Transport terrestre

Un service de transport public à Barahona est offert au moyen de minibus, de taxis publics (conchos), ou moto-conchos. Nous

conseillons de visiter cette destination en voiture pour mieux explorer les différents recoins.

## Visites intéressantes

**Las Caritas.** Le centre archéologique situé au nord du lac Enriquillo. Les fins de semaine il est assez facile de le repérer car les bus et les voitures sont stationnées sur la route juste au début de la côte escarpée, jusqu'à celle qui monte pour voir les pictogrammes indigènes gravés dans la roche. Les visiteurs qui se dirigent au lac Enriquillo doivent s'approvisionner en eau pour le trajet, car c'est une zone de soleil brûlant.

**Lac Enriquillo.** C'est le plus vaste des Caraïbes, il a une superficie d'environ 265 km<sup>2</sup>. C'est le point le plus bas des Caraïbes, avec une altitude d'environ 40m au dessous du niveau de la mer. Son nom rappelle le courageux indigène Enriquillo, premier insurgé qui a combattu avec succès les colons espagnols qui conquièrent l'île. La haute densité de sel de cette zone géographique rend cet environnement inhospitalier pour l'homme mais, paradoxalement, il est un lieu idéal pour les paresseux crocodiles américains, les amicaux iguanes et les gracieux flamants roses. Un passage longeant le lac Enriquillo mène jusqu'à Jimani (un des passages frontières entre la République Dominicaine et Haïti) et le retour du côté est permettra aux touristes de voir de près les impressionnantes mines de sel et de plâtre des Salines. L'excursion autour du lac prend un jour complet, nous

vous recommandons de commencer très tôt le matin.

**Île Cabritos.** Après d'arriver à Barahona, dirigez-vous vers la gaitoune de l'administration pour avoir la possibilité de faire l'excursion et visiter l'île de 12km<sup>2</sup> située au centre du lac Enriquillo, domicile de centaines de reptiles. Il est recommandé de la visiter à l'aube à fin de réserver la promenade des sept kilomètres pour observer les crocodiles, les iguanes et les flamants avant que le soleil brûlant n'arrive. Les guides savent convaincre les crocodiles pour qu'ils s'approchent des embarcations. Cette excursion nécessite au moins deux heures, incluant une rapide promenade dans l'île. On doit emporter beaucoup d'eau et une crème solaire.

**El Cachote.** A une heure du village de Paraiso, sur la cime d'une colline, la petite contrée de Cachote attire les amoureux de l'écotourisme pour visiter ses sentiers sauvages dans une forêt embrumée. Les promenades dans les sentiers permettent d'observer une grande variété d'oiseaux exotiques et de fleurs tropicales, sans parler des bougainvilliers et des orchidées sauvages, pour finir par une baignade dans les eaux minérales et cristallines. La promenade peut se faire à pied ou à cheval, pour faire en voiture, il doit être en jeep 4x4 ou avec un visitée guidé avec EcoTour Barahona de Tourism Cluster. Tel (809) 566-4395 et (829) 471-1616.



# BARAHONA ET PEDERNALES

plus de 2,000m d'altitude en se dirigeant vers le nord pour rentrer dans la Sierra de Bahoruco. Le gouvernement a aménagé un relais à Pelempito à une altitude de 1,165m avec plusieurs longues vues pour observer la montagne. Depuis ce promontoire naturel situé à plus de 1,800m on peut apercevoir une forêt de 700m de profondeur. A cette altitude, la température peut descendre jusqu'à 0°C le matin et remonter à 25°C l'après-midi.

**Cabo Rojo.** Une plage de sable blanc vers Pedernales, à 1km de la Bahía de las Águilas. La meilleure piste d'atterrissage pratiquement en bordure de plage.

**Bahía de las Águilas.** On peut y arriver en bateau ou en descendant par les côtes avec une jeep 4x4. Cette zone contraste avec la luxuriante végétation de la Sierra de Bahoruco, bien que les deux soient situés dans le même Parc National Jaragua. Il est conseillé d'aller sur cette plage, l'après-midi afin d'éviter l'ardeur du soleil à midi. La plage de la Bahía de Las Águilas est surprenante par la clarté de ses eaux cristallines. Il n'y a ni palmier, ni cocotier sur cette plage au sable blanc, où les tortues viennent pondre dans les eaux tranquilles et la forêt sèche, témoignage de la flore et de la faune qui existaient déjà du temps des colons espagnols. Cette plage fait partie de la Réserve Biosphère Jaragua-Bahoruco-Enriquillo reconnue par l'UNESCO en novembre 2002.

**Pedernales.** Cette ville possède des facilités de logements rustiques, tel que l'hôtel boutique Doña Chava, et beaucoup

de petits restaurant typiques où on déguste des plats de crabe, de lambi et de langouste fraîche. Les parcs éolienne le plus grande des Caraïbes sont en Juancho, une zone côtière de Pedernales. Los Cocos et Quilvio Cabrera turbines éoliennes géantes, à 125 mètres, aussi grandes que le plus haut bâtiment de la capitale, peuvent être vus de loin. Une visite peut être coordonnée avec le Barahona Tourism Cluster.

**Laguna de Oviedo.** On a besoin d'au moins une demi – journée pour visiter cette hiper sale lagune reconnue comme un des plus beaux sites pour l'observation des oiseaux dans les Caraïbes. Avec 27 km<sup>2</sup> de superficie, elle possède 24 promontoires rocheux et des mangroves où habitent des colonies d'iguanes et où nichent des oiseaux migrateurs ou endémiques. Il est recommandé de réserver la veille pour commencer l'excursion en bateau le lendemain, à l'aube.

S'arrête populaires sur le chemin de retour à Saint-Domingue Barahona sont Baní et San Cristóbal. Escale à Bani pour l'achat de bonbons Dominican sur l'autoroute, en visitant le nouveau Centro Cultural Perelló, un centre culturel remarquable avec des expositions permanentes et temporaires, le musée de l'histoire cubaine en l'honneur du héros de Máximo Gómez, ou les dunes de Salinas et le windsurf région. San Cristóbal est le foyer de la Grotte Pomier, le plus important dans les Caraïbes.

**D'autres activités dans le sud.** Ceux qui prennent le chemin vers le sud ouest ont la possibilité de faire des pauses à l'aller ou

au retour à Baní et San Cristóbal. A Baní on peut acheter des douceurs créoles sur le bord de la route. Ils pourront visiter le nouveau Centre Culturel Perelló, un centre culturel remarquable avec des expositions permanentes et temporaires, musées du héros de l'histoire cubaine, Máximo Gómez, aller voir les dunes et regarder les planches à voile des Salinas. San Cristobal, la province contigüe à celle de Saint Domingue, vous propose de visiter les grottes de Pommier, les plus importantes des Caraïbes.

## Plongée sous-marine

La plongée sous-marine aux environs de Pedernales est le meilleur endroit des Caraïbes. A défaut de centre de plongée, les plongeurs doivent prévoir leur propre matériel.

## Shopping

Barahona est une ville qui vient juste de s'éveiller au tourisme, l'offre des boutiques n'est destinée qu'à la clientèle locale. On y trouve, cependant, tous les produits régionaux.

## La vie nocturne

Étant donné la nature active de cette destination, pas beaucoup des activités nocturnes. Les activités sont limitées aux discothèques qui jouent de la musique latine et dominicain et bars à bière dans les villes de Barahona et Pedernales. Pour la plupart des restaurant et calme repas, se mêlant à restaurer les forces pour le lendemain sont disponibles.



©Mitur / Bahía de Las Águilas



©Mitur / Dunas de Bani

# SANTIAGO

Ville-Couer, centre agricole et industriel, la culture, la gastronomie, le carnaval, les cigares, les typiques merengue, le campus universitaire, tourisme médical...



©Mitur / Monumento de Santiago



©Mitur / Centro León

Le premier de Santiago en Amérique, cette ville a été fondée en 1495 par Barthélémy Colomb, frère de Christophe Colomb. En 1508, la Cour d'Espagne nommée cette ville Santiago ajoutant «Los Caballeros» (Les Chevaliers) car elle a été fondée par 30 chevaliers nobles. Elle est la deuxième ville en population, avec plus de 600,000 habitants. Aussi connu sous la Ville-Cœur, par son emplacement central.

## Comment y arriver?

L'Aéroport International Cibao de Santiago (STI)

A environ 20 minutes du centre ville.

### De cet aéroport arrivent des vols:

**Étas-Unis:** Nueva York (American, Delta, JetBlue), Boston (JetBlue), Miami (American), Fort Lauderdale (Spirit).

**Amerique Central:** Panamá (Copa).

**Caraïbes:** San Juan, Porto Rico (American Eagle), Port-au-Prince, Haiti (Mas) et Providenciales, Turks & Caïcos (Air Turks and Caïcos).

Santiago est à une heure de l'Aéroport International de Puerto Plata (POP) et moins de deux heures par route de Saint Domingue.

Les autocars de Metro Tours et Caribe Tours départ chaque heure de Santiago vers La Vega, Puerto Plata, Samana et Saint Domingue avec des arrêts dans autres villes importants.

## Visites Intéressantes

**Monument aux Héros de la Restauration.** Il a été inauguré en 1944 par le dictateur Rafael Trujillo Leonidas pour commémorer le centenaire de l'Indépendance Nationale. Jusqu'à sa mort, est devenu connu sous le nom Monument à la Paix de Trujillo. Aujourd'hui, à l'intérieur, le musée montre des photos de la Guerre de la Restauration 1863-1865, la bataille entre l'armée espagnole et dominicaine pour la restauration de la république.

Cette tour est de 70 mètres de haut, partiellement recouvert de marbre. Le monument est située à l'entrée de la ville. Pour sa vue magnifique est l'endroit où sont célébrés beaucoup des spectacles et où les gens se rassemblent pour profiter de la fraîcheur de la nuit.

**Centre Historique.** Le néoclassicisme européenne peut être vu dans la Salle du Palais construit entre 1892 et 1895 par un architecte belge. L'époque victorienne a légué de nombreuses résidences dans ce style élégant dans le centre-ville.

**Centro Cultural León.** Depuis son ouverture en 2003 pour célébrer le centenaire de E. León Jimenes, un des principaux producteurs de cigares et la bière, sa salle permanente de Signes de l'Identité, la Genèse et Trajectoire reste le meilleur pour un regard sur les racines, le patrimoine et l'identité culturelle du peuple Dominicain. Le centre entretient des rénovations en cours à ses expositions temporaires, ainsi que d'un programme intensif d'activités. Parmi ses expositions permanentes est le procès d'assemblée de

# SANTIAGO

fabrication des cigares faits à la main, logé dans une réplique de la construction d'usine d'origine, où il tombe sur un petit jardin.

**Centre Culturel de Santiago.** Est le centre des beaux-arts de Santiago. Expositions de peinture, sculpture, des présentations théâtrales, des ballets et des concerts.

**Hôpital Metropolitan.** Le tourisme médical a été élaboré avec les services offerts par l'Hôpital Metropolitan (HOMS), qui fournit des programmes avancés médicaux, y compris les plans de la médecine préventive attrayant. Les dentistes de la ville sont aussi en demande par les étrangers qui cherchent des services

de qualité à des prix compétitifs.

**PUCMM.** Santiago est une ville universitaire. Le campus principal de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra est dans cette ville.

**Stade Cibao.** Assister à un match de baseball d'hiver dynamique avec l'équipe hôte, les Aguilas Cibaeñas, est une bonne raison de visiter cette ville. Le stade est situé au centre et c'est facile de prendre un taxi et aller au stade. Une autre option est d'inviter le conducteur à la partie. Les jeux commencent à 19h30 à partir de mi-octobre jusqu'au fin janvier.

**Bonao.** Une heure au sud sur l'autoroute Duarte, vous arrivez à cette ville qui se distingue par sa culture. Les dimanches de Février est le Carnaval de Bonao.

Visitez la Plaza de la Cultura Bido Candido, un musée-galerie d'art, flanqué de belles murales de l'artiste.

La Maison-Musée Cristian Tiburcio est décrite comme la réincarnation de Gaudi dans les Caraïbes. Cristian Tiburcio a pris sa maison et à crée un musée éclectique où chaque mur, escalier, fenêtre, salle de bains, lits et armoires de cuisine aussi ont même été transformées en œuvres d'art colorées.

**Salcedo.** Une heure plus au nord, cette communauté est atteinte par le Ruta de los Murales, où de grandes murales ornent les murs et les portes de la ville. Là, vous pouvez visiter le Musée Hermanas Mirabal, qui honore la mémoire des trois sœurs héroïques qu'ont tué sur ordre du dictateur Trujillo en 1960. Le 25 Novembre, la Journée Internationale pour l'Élimination de la violence contre les Femmes, qui commémore la date du crime brutal.

## Golf

**Las Aromas, Santiago Golf Club.** Santiago de los Caballeros. Tél (809) 264-0054. Ouverture: 1980. 18 trous, par 70. Dans les collines à la périphérie de Santiago,



©David Pou / Mitur / Tabaco

a d'excellentes vues sur la ville et le Rio Yaque del Norte.

## Culture

**Ranchs typiques.** Santiago est la capitale de merengue typique dans le pays. Ceci est se produit se que nous appelons "melting-pot" - Allemagne (accordéon), Belgique (saxophone), les Indiens Taïno (güira), Afrique (tambour). Partager avec les "cibaeños" sa passion pour la danse le merengue. Il ya de grands ranchs de danse typique: Rancho Merengue, Típico La Tinaja, Rancho Típico las Colinas, Dizzy Ranch, La Rancheta de Chito, etc.

**Carnaval.** Chaque dimanche de Février, les gens se déguiserà Santiago pour le défilé coloré des "Lechones de Santiago", au rythme des cloches et de la musique typique. Partie du carnaval chaque année sont les flèches des Indiens, la peau sale de Nicolas Den-Den, la mort en Yipee, l'homme de papier journal, la danse de

Poupée et autres, y compris des défilés, des flotteurs et des caractères individuels. Tous défilé les dimanche sur l'avenue "Las Carreras" jusqu'à arriver au Monument. Le Musée Folklorique Tomas Morel a une exposition de vêtements authentiques portés au carnaval.

## Gastronomie

Comme une grande ville, Santiago a une longue liste de restaurants avec des cuisines variées. Et tandis que la plupart des autres destinations dans le monde, manger rôti de porc pour Noël et Réveillon du Nouvel An, à Santiago on peut manger ce plat succulent toute l'année.

## Vie nocturne

Les deux principaux lieux pour spectacles nationaux et internationaux sont Gran Teatro Regional del Cibao et la Gran Arena del Cibao. Mais aussi, les ranchs de merengue typique et discothèques, Santiago est très connu pour sa vie

nocturne. Restrictions sur les heures de vente de boissons alcoolisées jusqu'à minuit pendant les jours de la semaine, faire le week-end en plus populaire.

## Shopping

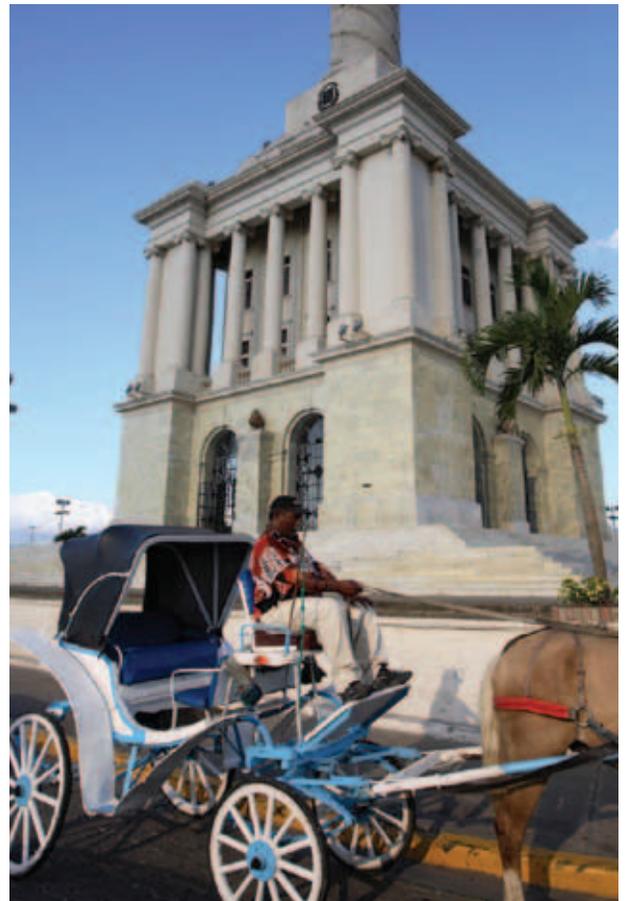
Grands centres commerciaux, Multicentro La Sirena, Supermarché Nacional, Supermarché Jumbo, Pricemart, Bella Terra Mall, Calle del Sol, Colinas Mall, Plaza International, etc.

## Cigares

Santiago est le centre de production de cigares du pays et il ya plusieurs des plus grandes fabriques, parmi lesquelles se Fuente (Arturo Fuente, Diamond Crown, Fuente OpusX, Maximus, Hemingway, Cuesta-Rey, Don Carlos), Matasa (Fonseca, Cubita, José Benito, Casablanca, Licenciados, Primera, Royal Dominicana, Ricos Dominicanos), La Aurora et Tabadom Holding (Davidoff).



©Mitur / Centro León



©Mitur / Coche de Santiago



C OCEAN



 ROUTE PRINCIPAL  
 ROUTE SECONDAIRE  
 AÉROPORT INTERNATIONAL  
 AÉROPORT LOCAL

-  SAINT DOMINGUE
-  BOCA CHICA ET JUAN DOLIO
-  LA ROMANA ET BAYAHIBE
-  LA CÔTE EST
-  LA CÔTE NORD
-  SAMANÁ
-  SANTIAGO
-  JARABACOA ET CONSTANZA
-  BARAHONA ET PEDERNALES



## Hotel Directory

In order to simplify the search of your destination within the Dominican Republic, use our color-coded squares method: In the previous page you'll find the Dominican Republic map, in it each region has a particular color assigned; find out about the hotel offer in that region matching the colored squares to those in the following chart and further hotel ads. You can also find out about where to go, things to do, golf courses and other interesting subjects using the editorial pages at the beginning of this publication.

## Directorio de Hoteles

Para simplificar la búsqueda de su destino en la República Dominicana use nuestro método de colores asignados por regiones: El mapa de la República Dominicana, en las últimas páginas, tiene cada región con un color específico asignado, busque los cuadrados con el color de la región de su interés a través de cada página para que sepa dónde ir en dicha región, cosas que hacer, los campos de golf, reuniones, y mucho más. En el Directorio de Hoteles, busque la oferta hotelera.

## Répertoire des Hôtels

Pou simplifier les recherches sur votre destination en République Dominicaine, nous avons utilisé la méthode des couleurs. La carte de la République Dominicaine dans les derniers pages, chaque région porte une couleur particulière. Observez dans la publication celle qui correspond à la région qui vous intéresse et recherchez l'endroit où vous désirez aller, où ce que vous voulez faire, ou les terrains de golfs ou bien les sujets qui vous passionnent. Dans le répertoire des hôtels, vous trouverez l'hôtel que vous désirez.

**Barceló**  
 Bávaro Palace  
 Punta Cana

**Barceló Bávaro Beach Resort**  
 Bávaro, La Altagracia • www.barcelo.com  
 Tel 1(809) 227 2356

Situado en primera línea de 2 Km de extensión de playa cuenta con dos hoteles todo incluido: Barceló Bávaro Beach (391 habitaciones) y Barceló Bávaro Palace Deluxe (391 habitaciones) para un total de 1991 habitaciones distribuidas en 19 edificios, incluyendo 9 a la carta. Sports' Bar al aire libre, 13 salones de convenciones con 1600 mt<sup>2</sup>. 8 Salones al aire libre en el Bávaro Palace Deluxe; spa, centro de fitness, hidroterapia y sofis.

	HABITACIONES	POOLAS	TENNIS	GOLF	RESTAURANTE
<b>BÁVARO - PUNTA CANA</b>					
Barceló Bávaro Beach	391	*	*	*	1200
Barceló Bávaro Palace Deluxe	1366	*	*	*	1200
Barceló Dominican Beach	732	*	*	*	350
Barceló Punta Cana	798	*	*	*	7
Carabela Beach Resort & Casino	471	*	*	*	5
Caribe Club Princess, Beach, Resort & Spa	665	*	*	*	350
Catalonia Bávaro Beach, Golf, Casino, Resort	711	*	*	*	250
Catalonia Royal Bávaro	255	*	*	*	250
Club Med Punta Cana	895	*	*	*	2000
Dreams Palm Beach	500	*	*	*	300
Dreams Punta Cana	620	*	*	*	300
Dreams Cap Cana	37	*	*	*	65
Dreams Cap Cana	452	*	*	*	30
Dreams Cap Cana	528	*	*	*	
Dreams Cap Cana	864	*	*	*	
Dreams Cap Cana	708	*	*	*	
Dreams Cap Cana	704	*	*	*	

**Map Legend:**  
 SANTO DOMINGO (Green)  
 BOCA CHICA & JUAN DOLLO (Purple)  
 LA ROMANA & BAYAHIBE (Yellow)  
 LA COSTA (Orange)

	CHAMBRES	PISCINE	TENNIS	GOLF	SALLES DES RÉUNIONS	RESTAURANTS	CASINO	GYMNASTIQUE	HANDICAPÉS	SPA	CENTRE AFFAIRE	INTERNET	PLAGE	EXCURSION	TELEPHONE	WEBSITE
<b>SANTO DOMINGO</b>																
Aladino Apart-Hotel	50				Terraza 1										809-567-0144	www.hotelaladino.com.do
Europa Hotel Boutique	50				35 1										809-285-0005	www.europahb.com
Apart-hotel Plaza Colonial	96	•			30 1										809-687-9111	www.plazacolonial.net
Barceló Santo Domingo	217	•			1500 2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-563-5000	www.barcelo.com
BQ Santo Domingo	139	•			500 2	•	•	•	•	•	•				809-535-0800	www.bqsantodomingo.com
Hotel Plaza Naco	151	•			450 2	•	•	•	•	•	•				809-541-6226	www.clarionsantodomingo.com.do
Courtyard Santo Domingo By Marriott	143	•			73 1	•	•	•	•	•					809-685-1010	www.marriott.com
Dominican Fiesta Hotel & Casino	286	•	•		2850 1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-562-8222	www.fiestahotelgroup.com
Hilton Santo Domingo	228	•			700 1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-685-0000	www.hilton.com
Hodelpa Caribe Colonial	54				8 1			•	•	•	•	•	•	•	809-688-7799	www.hodelpa.com
Holiday Inn Santo Domingo	179	•			150 1	•	•	•	•	•	•				809-621-0000	www.holidayinn.com
Hostal Primavera, La Mansión	37				10 1						•				809-686-5562	
Hotel Aida	16										•				809-687-2880	www.granhotelaidda.com/default.asp
Hotel y Casino Napolitano	66	•				1	•		•	•	•	•	•	•	809-687-1131	http://napolitano.hotel-rn.com/?l=ggf
Hotel Acuarium Suite Resort	42	•				1		•	•	•	•	•	•	•	809-766-0188	www.acuariumsuitresort.com
Hotel Boutique Palacio	44				50 1		•								809-682-4730	www.hotel-palacio.com
Hotel El Señorial	23					1		•			•				809-687-4367	
Hotel Sofitel Francés	19					2		•	•	•	•	•	•	•	809-685-9331	www.sofitel.com
Hotel Intercontinental V Centenario	196	•	•		1200 2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-0000	www.intercontinental.com/santodomingo
Hotel y Casino Aurora del Sol	50	•			1000 1	•					•				809-483-3313	www.auroradelsol.com
Maison Gautreaux Hotel - Restaurante	22				40 1			•			•				809-412-7837	www.maisongautreaux.net
Meliá Santo Domingo	245	•			700 1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-6666	www.solmelia.com
Mercure Comercial Hotel	96					1		•	•	•	•	•	•	•	809-688-5500	www.mercure.com
Occidental El Embajador	278	•	•		600 3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-2131	www.occidentalhotels.com
Plaza Florida Suites	32				20			•			•				809-412-1212	www.plazafloridasuites.com.do
Quality Hotel Real Aeropuerto Sto Dgo	124	•			150 1	•	•	•	•	•	•				809-549-2525	www.realhotelsandresorts.com
Renaissance Jaragua Hotel & Casino	300	•	•		1,200 3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-2222	www.marriott.com/sdqgw
Hotel Santo Domingo	215	•	•		850 2	•	•	•	•	•	•				809-221-1511	www.hotelsantodomingo.com.do
Hotel Francés M Gallery	104	•			50 1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-685-9955	www.accorhotels.com
<b>BOCA CHICA</b>																
Calypto Beach Hotel	40	•				1					•				809-523-4666	
Don Juan Beach Resort	225	•	•		200 3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-523-4511	www.donjuanbeachresort.com
Be live Hamaca	697	•	•		1500 5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-523-4611	www.belivehotels.com
<b>SAN PEDRO DE MACORÍS (JUAN DOLIO)</b>																
Barceló Capella	497	•	•		200 5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-526-1080	www.barcelo.com
Coopmarena Beach Resort	210	•	•		600 2			•	•	•	•				809-526-2121	
Coral Costa Caribe	416	•	•		1070 4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-526-2244	www.coralhotels.com
Embassy Suites Hotel by Hilton at Los Marlins Golf Resort	125	•	•	•	400 2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-688-9999	www.losmarlins.embassysuites.com
<b>LA ROMANA - BAYAHIBE</b>																
Gran Bahía Príncipe La Romana	400	•	•		180 4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-412-1010	www.bahiaprincipe.com
Casa de Campo	165	•	•	•	500 6	•	•	•	•	•	•				809-523-3333	www.casadecampo.com.do
Catalonia Gran Dominicus	415	•	•		100 8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-616-6767	www.hoteles-catalonia.com
Dreams La Romana	751	•	•		750 7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-8880	www.amresorts.com
Iberostar Hacienda Dominicus	502	•	•		300 5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-688-3600	www.iberostar.com
Be live Canoa	532	•	•		230 5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-682-2662	www.belivehotels.com
Viva Wyndham Dominicus Beach	663	•	•		250 4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-686-5658	www.vivaresorts.com
Viva Wyndham Dominicus Palace	330	•	•		250 7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-686-5658	www.vivaresorts.com

		CHAMBRES	PISCINE	TENNIS	GOLF	SALLES DES RÉUNIONS	RESTAURANTS	CASINO	GYMNASTIQUE	HANDICAPÉS	SPA	CENTRE AFFAIRE	INTERNET	PLAGE	EXCURSION	TELEPHONE	WEBSITE			
<b>BÁVARO - PUNTA CANA</b>																				
Barceló Bávaro Beach	391	•	•	•		1200	2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-686-5797	www.barcelo.com	
Barceló Bávaro Palace Deluxe	1366	•	•	•		1200	10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-686-5797	www.barcelo.com
Barceló Dominican Beach	732	•	•			350	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-0714	www.barcelo.com
Barceló Punta Cana	798	•	•				7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-476-7777	www.barcelo.com
Carabela Beach Resort & Casino	471	•	•				5	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-2728	www.vistasolhotels.com
Caribe Club Princess, Beach, Resort & Spa	665	•	•			350	7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-687-7788	www.princess-hotels.com
Catalonia Bávaro Beach, Golf, Casino, Resort	711	•	•	•		250	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-412-0000	www.cataloniacaribbean.com
Catalonia Royal Bavaro	255	•	•	•		250	12	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-412-0000	www.cataloniacaribbean.com
Club Med Punta Cana	895	•	•			2000	3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-686-5500	www.clubmed.com
Dreams Palm Beach	500	•	•			300	5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-687-5747	www.amresorts.com
Dreams Punta Cana	620	•	•			300	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-682-0404	www.amresorts.com
Eden Roc at Cap Cana	37	•	•	•		65	5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-469-7469	www.edenroccapcana.com
Excellence Punta Cana	452	•	•			300	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-685-9880	www.excellence-resorts.com
Gran Bahía Príncipe Ámbar																				
Don Pablo Collection	528	•	•	•		30	4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-552-1444	www.bahiaprincipe.com
Gran Bahía Príncipe Bávaro	864	•	•	•		300	11	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-552-1444	www.bahiaprincipe.com
Gran Bahía Príncipe Punta Cana	708	•	•	•		300	11	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-552-1444	www.bahiaprincipe.com
Be Live Grand Punta Cana	704	•	•				6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-686-9898	www.belivehotels.com
Grand Palladium Bávaro Resort & Spa	1823	•	•			150	13	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-8149	www.fiestahotelgroup.com
Grand Paradise Bávaro Beach Resort, Casino & Spa (AMHSA)	1029	•	•			250	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-2121	www.amhsamarina.com
Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana	1790	•	•	•		2000	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-687-0000	www.hardrockhotelpuntacana.com/
Hotel Bávaro Princess All Suites Resort, Spa & Casino	808	•	•			450	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-2311	www.princess-hotels.com
Hotel Paradisus Palma Real	744	•	•	•		400	7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-688-5000	www.paradisus.com/
Hotel Paradisus Punta Cana	703	•	•	•		560	11	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-687-9923	www.paradisus.com/
Iberostar Bávaro Resort	1803	•	•			450	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-6500	www.iberostar.com
IFA Villas Bávaro Resort & Spa	652	•	•			60	2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-8555	www.ifahotels.com
Majestic Colonial	658	•	•			600	6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-9898	www.majestic-resorts.com
Majestic Elegance	600	•	•			600	6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-9898	www.majestic-resorts.com
Meliá Caribe Tropical	1248	•	•	•		1000	13	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-1290	www.solmelia.com
Blau Natura Park Eco Resort & Spa	523	•	•			200	4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-2626	www.blau-hotels.com
Now Larimar Punta Cana	642	•	•			868	6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-4646	www.nowresorts.com
Occidental Grand Punta Cana	852	•	•			300	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-8787	www.occidentalhotels.com
Ocean Blue & Sand by H10 Hotels	708	•	•			400	7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-476-2326	www.oceanhotels.net
Punta Cana Princess All Suites Resort & Spa	270	•	•				5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-687-5000	www.princess-hotels.com
Sanctuary Cap Cana	176	•	•	•		550	5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-562-9191	www.grandresortsatcapcana.com
Sirenis Cocotal Beach Resort Casino & Spa	416	•	•			400	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-688-6490	www.sirenishotels.com
Sivory Punta Cana	55	•	•			144	3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-333-0500	www.sivorypuntacana.com
The Golf Suites	58	•	•	•		58	2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-552-8888	www.thegolfsuites.com
The Punta Cana Hotel	160	•	•	•		250	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-959-2262	www.puntacana.com
Tortuga Bay	30	•	•	•		250	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-959-2262	www.puntacana.com
Villas Caletón	16	•	•	•			2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-562-6725	www.xeliter.com
Stanza Mare	30	•	•				1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-552-6244	www.coralhotels.com
Tropical Princess, Beach Resort & Spa	330	•	•			350	4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-687-7788	www.princess-hotels.com
VIK Hotel Arena Blanca (LTI)	494	•	•			40	5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-221-6640	www.vikhotels.com
Zoetry Agua Resort & Spa	51	•	•			100	3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-468-0000	www.zoetryresorts.com/
<b>PUERTO PLATA</b>																				
Barceló Puerto Plata	585	•	•			180	6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-320-5084	www.barcelo.com
Bluebay Villas Doradas	254	•	•				4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	809-320-3000	www.bluebayresorts.com

	CHAMBRES	PISCINE	TENNIS	GOLF	SALLES DES RÉUNIONS	RESTAURANTS	CASINO	GYMNASTIQUE	HANDICAPÉS	SPA	CENTRE AFFAIRE	INTERNET	PLAGE	EXCURSION	TELEPHONE	WEBSITE
<b>PUERTO PLATA</b>																
Hotel Boutique Casa Colonial Beach and Spa	50	•			50	2	•	•	•	•	•	•			809-320-3232	www.casacolonialhotel.com
VH Gran Ventana Beach Resort	506	•	•	•	150	4	•	•	•	•	•	•	•		809-320-2111	www.vhhr.com
Be Live Grand Marien	582	•	•		550	4	•	•	•	•	•	•			809-320-1515	www.belivehotels.com
Iberostar Costa Dorada	516	•	•		450	4	•	•	•	•	•	•			809-320-1000	www.iberostar.com
Occidental Allegro Puerto Plata	271	•	•	•		4	•	•	•	•	•	•			809-320-3800	www.occidentalhotels.com
Grand Paradise Playa Dorada	425	•	•	•		3	•	•	•	•	•	•			809-320-3663	www.amhsamarina.com
Puerto Plata Village	386	•	•	•	500	3		•	•	•	•	•			809-320-4012	www.puertoplatavillage.com
<b>SOSÚA</b>																
Casa Marina Beach (AMHSA)	300	•			20	2		•	•	•	•	•			809-571-3690	www.amhsamarina.com
Casa Marina Reef (AMHSA)	378	•				3		•	•	•	•	•			809-571-3690	www.amhsamarina.com
Natura Cabañas	11	•				2		•	•	•	•	•			809-571-1507	www.naturacabana.com
Sosúa By The Sea Boutique Beach Resort	89	•				2	•	•		•	•	•			809-571-3222	www.sosubythesea.com
<b>CABARETE</b>																
Sea Horse Ranch	110	•	•			1				•	•				809-571-3880	www.sea-horse-ranch.com
Tropical Casa Laguna & Beach Resort	163	•			400	2		•	•	•	•	•			809-571-0725	www.tropicalclubs.com
Velero Beach Resort	58	•			40	1	•			•	•	•			809-571-9727	www.velerobeach.com
Villa Taina	57	•				1		•	•	•	•	•			809-571-0722	www.villataina.com
Viva Wyndham Tangerine	280	•	•		250	4	•	•	•	•	•	•			809-571-0402	www.vivawyndhamresorts.com
<b>COFRESÍ</b>																
Lifestyle Holidays Vacation Resort	282	•	•	•		5	•	•	•	•	•	•			809-970-7777	http://lhvresorts.com/tropical.html
Agua Village & Spa	50	•				1	•		•	•	•	•			809-970-7259	http://aquavillagedr.com/
<b>RÍO SAN JUAN</b>																
Hotel Bahía Príncipe San Juan	941	•	•		800	6	•	•	•	•	•	•			809-226-1590	www.bahiaprincipe.com
<b>SAMANÁ</b>																
El Portillo Beach Club & Spa	157	•				1		•	•	•	•				809-381-6244	www.elportillobeachclub.com/
Gran Bahía Príncipe Cayo Levantado	209	•	•		420	5	•	•	•	•	•	•			809-538-3232	www.bahiaprincipe.com
Gran Bahía Príncipe Cayacoa	295	•			60	5	•	•	•	•	•	•			809-538-3131	www.bahiaprincipe.com
Gran Bahía Príncipe Samaná	109	•	•			3	•	•	•	•	•	•			809-538-3434	www.bahiaprincipe.com
Gran Bahía Príncipe El Portillo	464	•	•			5	•	•	•	•	•	•			809-240-6100	www.bahiaprincipe.com
Hotel Villa Serena	21	•				1				•	•	•			809-538-0000	www.villaserena.com
Grand Paradise Samaná	420	•	•		150	3		•	•	•	•	•			809-538-0020	www.amhsamarina.com
Balcones del Atlantico	86	•			50	1				•	•	•			809-682-0954	http://rockresorts.com/
Vista Mare	87	•			80	1	•			•	•	•			809-538-2051	www.samanavistamare.com/
<b>SANTIAGO</b>																
Aloha Sol	103				150	2	•	•	•	•					809-583-0090	www.alohasol.com
Hodelpa Centro Plaza	85				50	1	•	•	•	•	•				809-581-7000	www.hodelpa.com
Hodelpa Garden Court (Antiguo Marriott)	133	•			300	1	•	•	•	•	•				809-612-7000	www.hodelpa.com
Hodelpa Gran Almirante	154	•			700	2	•	•	•	•	•				809-580-1992	www.hodelpa.com
Hotel Platino	91				80	1		•		•					809-724-7576	www.hotelplatinord.com
<b>BARAHONA</b>																
Casa Bonita Tropical Lodge	12	•			20	1									809-476-5059	www.casabonitadr.com
<b>JARABACOA</b>																
Jarabacoa River Club & Resort	45	•			130	2				•	•				809-574-2456	www.jarabacoariverclub.com



## Tortuga Bay

Punta Cana, Higüey • [www.puntacana.com](http://www.puntacana.com)

**Téléphone** (809) 959-2262 **Fax** (809) 959-4650

**Réservations** Gratuite USA et Canada (888) 442-2262

**E-mail** [info@puntacana.com](mailto:info@puntacana.com)

Retrouvez-vous dans le joyau des Caraïbes. Tortuga Bay offre des services exclusifs, de luxe et impeccables. Toutes les villas ont été décorées avec soin par le talentueux et renommé styliste dominicain, Oscar de la Renta.

Luxe, raffinement, service personnalisé et politique de confidentialité rendent le séjour relaxant et inoubliable. Dès l'arrivée à l'aéroport International de Punta Cana, l'accueil VIP du Tortuga Bay est présente pour faciliter les formalités de douanes pour ses clients. Une fois arrivés à l'hôtel, c'est un Majordome qui prendra le relais pour s'assurer du confort et du bien-être de ses hôtes, dans chaque villa. Toutes les villas prennent une voiturette de golf pour se transporter dans l'hôtel avec confort.

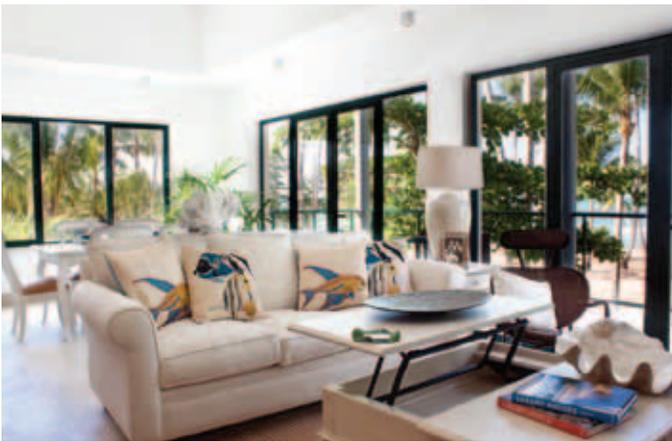
Oscar de la Renta a imprégné son héritage Dominicain dans la conception de chaque villa, et a créé une harmonie artistique entre simplicité et élégance. Mais avec 9 restaurants haut de gamme à distance de marche et "Room Service", les possibilités de quitter ou de manger dans la salle peuvent être difficiles.

Le Tortuga Bay redéfinit le luxe, avec la qualité de son service et son ambiance si chaleureuse. Laissez-vous tenter par une expérience inoubliable !



*A member of*  
**The Leading Small Hotels  
of the World**





## Viva Residence

Bahía de Cosón, Las Terrenas- Samaná • [www.vivaresidence.com](http://www.vivaresidence.com)  
**Téléphone** 809-240-5050

Viva Résidence dispose de deux excellentes options pour vos prochaines vacances: Résidence Viva Las Terrenas et Viva Residence Bahia Estela résidence. Ces deux projets sont situés dans la magnifique baie de Cosón à Las Terrenas, Samaná, en face de la mer turquoise et sable fin encadrée de palmiers typiques de la région et caractéristique végétation tropicale de cette partie de l'île. • **Hébergement:** Nous avons une excellente gamme de villas et appartements sur la plage avec une vue imprenable sur la mer, un grand attribut qui est à la fois un privilège qu'aucun. Viva Résidence Las Terrenas, avec un design moderne minimaliste, prend des villas et appartements de 1, 2 et 3 chambres, tandis que Viva Résidence Bahia Estela, avec une conception victorienne, vous propose des appartements de 2 chambres, toutes entièrement équipées. Nos installations comprennent un restaurant, piscine, aire de jeux pour enfants, gymnase, spa, wi-fi dans les espaces publics, parkings, etc. Nous offrons un service de conciergerie pour répondre à tous vos besoins de transport et un programme complet d'excursions. • **Situation:** Samaná Las Terrenas, 10 minutes (environ) du village de Las Terrenas, 1 heure et 45 minutes d'Aéroport International Las Américas et à 45 minutes de l'Aéroport International de Samaná »El Catey».



## Viva Wyndham Tangerine

Cabarete, Puerto Plata • [www.vivaresorts.com](http://www.vivaresorts.com) / [www.vivawyndhamresorts.com](http://www.vivawyndhamresorts.com)  
**Téléphone** 809-571-0402 **Fax** 809-571-9550  
**Réservations** USA 1-800-WYNDHAM

Viva Wyndham Tangerine se trouve dans un des lieux les plus populaires pour pratiquer le windsurf et le kite. C'est un hôtel tout inclus situé à Sosúa-Cabarete, sur la côte nord de l'île avec 110 mètres de plage privée, il offre un superbe programme pour des vacances pleines d'énergie. Il est à 20 minutes de l'Aéroport International de Puerto Plata et à seulement 3 minutes du centre de Cabarete. L'hôtel possède 2 piscines avec une aire pour enfants, 2 jacuzzi, club d'enfants, discothèque, spa, gymnase avec entraîneur et boutiques. Le tout inclus se compose de tous les repas et goûters, boissons illimitées (nationales & internationales), sports non motorisés illimités, programme d'activités de jour et animations de nuit, taxes et pourboires. • **Chambres:** 273- Supérieurs, Supérieurs Plus, Juniors-Suites et Suites. • **Restaurants** 1 buffet, La Bahia et 3 restaurants à la carte, Viva Mexico, La Vela et Maraja Beach Club & Lounge (avec supplément). • **Salles de réunions:** Capacité pour 220 personnes. • **Activités incluses dans l'offre:** sports aquatiques non motorisés, variété d'activités de jour et de nuit, et cours d'initiation à la plongée. • **Disponible avec supplément:** kite, plongée sous-marine, pêche, équitation et un programme complet d'excursions terrestres et aquatiques.



## Viva Wyndham Dominican Palace

Bayahibe, La Romana • [www.vivaresorts.com](http://www.vivaresorts.com) / [www.vivawyndhamresorts.com](http://www.vivawyndhamresorts.com)

**Téléphone** 809-686-5658 **Fax** 809-687-8583

**Réservations** USA 1-800-WYNDHAM.

Hôtel tout inclus situé sur une immense plage de sable blanc bordée par des jardins tropicaux. Il est situé à 11 miles de l'Aéroport International de La Romana, à 62 miles de l'Aéroport International de Punta Cana et à 72 miles de l'Aéroport International de Las Américas. L'hôtel possède 1 piscine, jacuzzi, 3 bars incluant 1 snack-bar, un club d'enfants, une discothèque, un théâtre, un centre de plongée sous-marine, un gymnase avec entraîneur et des boutiques. L'offre du tout inclus comprend tous les repas et les goûters, les boissons illimités (nationales et internationales), les sports non motorisés illimités, un programme quotidien d'activités, des animations nocturnes, les taxes et les pourboires. • **Chambres:** 330 Jr. Suites et supérieur. • **Restaurants:** 1 buffet, La Yuca, et 3 à la carte: Viva Cafe, Il Palco et Bambu. Plus, vous pouvez utiliser les facilités et restaurants d'hôtel voisin, Viva Wyndham Dominican Beach, sans supplément: La Roca, La Pizzeria, Viva Mexico et Atlantis (avec supplément). • **Salle de réunions:** capacité 250 personnes. • **Activités inclus dans l'offre:** sports aquatiques non motorisés, tir à l'arc, activités en journée et en soirée diverses, cours d'initiation à la plongée sous-marine. • **Disponible avec supplément:** plongée, pêche, plongée en superficie, promenades à cheval, programmes complets d'excursions terrestres et aquatiques.



## Viva Wyndham Dominican Beach

Bayahibe, La Romana • [www.vivaresorts.com](http://www.vivaresorts.com) / [www.vivawyndhamresorts.com](http://www.vivawyndhamresorts.com)

**Téléphone** 809-686-5658 **Fax** 809-687-8583

**Réservations** USA 1-800-WYNDHAM.

Hôtel tout inclus situé sur une immense plage de sable blanc bordée par des jardins tropicaux. Il est situé à 11 miles de l'Aéroport International de La Romana à 62 miles de l'Aéroport International de Punta Cana et à 72 miles de l'Aéroport International de Las Américas. L'hôtel possède 4 piscines, deux d'entre eux avec aire pour enfants, 4 bars, snack-bar, un club d'enfants, une discothèque, un théâtre, un centre de plongée sous-marine, un gymnase avec entraîneur et des boutiques. L'offre du tout inclus comprend tous les repas et les goûters, boissons illimités (nationales et internationales), les sports non motorisés illimités, un programme quotidien d'activités, des animations nocturnes, les taxes et les pourboires. • **Chambres:** 604 bungalow, supérieur et junior suites. • **Restaurants:** 1 buffet : La Terraza et 4 à la carte La Roca Grill, Viva Mexico, La Pizzeria et Atlantis (avec supplément). • **Salle de réunions:** capacité 250 personnes. • **Activités inclus dans l'offre:** sports aquatiques non motorisés, tir à l'arc, activités en journée et en soirée diverses, cours d'initiation à la plongée sous-marine. • **Disponible avec supplément:** plongée, pêche, plongée en superficie, promenades à cheval, programmes complets d'excursions terrestres et aquatiques.





## PUNTACANA Resort & Club

Punta Cana, Higüey • [www.puntacana.com](http://www.puntacana.com)

**Téléphone** (809) 959-2262 **Fax** (809) 959-4650

**Réservations** Gratuite pour USA et Canada 888.442.2262

**Email** [info@puntacana.com](mailto:info@puntacana.com)

La tranquillité, la simplicité, la beauté naturelle de ses plages et la grande variété des activités offertes font de cet hôtel le lieu idéal pour être en vacances avec la famille. PUNTACANA est situé dans les installations de PUNTACANA RESORT & CLUB. Ses kilomètres de plages de sable blanc, ses lacs d'eau cristalline et sa grande réserve écologique qui accentue son compromis avec la nature, font de cet hôtel un lieu extraordinaire, unique et inoubliable. • **Chambres:** 175 confortables chambres de luxe, 11 suites de luxe, 16 junior suites et 38 villas de plage. Toutes équipées de climatisation, télévision par câble, séchoir à cheveux, coffre fort et minibar. • **Restaurants:** neuf restaurants et quatre bars. • **Activités offertes inclus:** le Six Senses Spa, Tennis, le terrain de golf professionnel, les promenades écologiques, le mini - zoo avec la découverte de la faune dominicaine, gymnase, le club d'enfants, l'équitation, la plongée sous-marine, la planche à voile, le kayak et la navigation avec un bateau ultra-rapide.



## Natura Park Beach Eco Resort & Spa

Punta Cana • [www.blau-hotels.com](http://www.blau-hotels.com)

**Téléphone** 809 221 2626 **Fax** 809 468 2060

**Réservations:** [natura.park@codetel.net.com](mailto:natura.park@codetel.net.com); [naturareservas@blauhoteles.com](mailto:naturareservas@blauhoteles.com)

Le Natura Park Beach Eco Resort & Spa est situé sur la plage de Bávaro, une belle plage de sable blanc, eau bleu turquoise et entouré par plus de 15 millions de mètres carré de lagune et mangroves, elle a été déclarée zone protégée pour sa beauté et valeur écologique. Le style d'architecture écologique utilisé pour l'hôtel offre de nombreuses facilités et activités.

• **Situation:** Jusqu'à 20 km de l'aéroport internationale de Punta Cana.  
 • **Chambres:** 490 chambres et 20 suites de grand confort. Toutes les chambres avec salle de bain, armoire, dressing, terrasse avec vue sur jardin ou la mer, télévision par satellite, téléphone, séchoir à cheveux, coiffeuse, fer et planche à repasser, mini bar (quelques choses avec supplément) machine à café, climatisation et ventilateur. Coffre fort (avec supplément). Service de chambre inclus. • **Restaurants:** 1 restaurant buffet, 3 restaurants à la carte: italien, poisson et fruits de mer et steak-house. • **Bars:** 6 bars avec boissons nationales et internationales. • **Salles de réunions:** 2 salles de conférence avec une capacité maximale de 300 personnes. • **Activités:** Plage et piscine: volley-ball, pétanque, gymnastique, aérobies dans l'eau, tennis de table, water-polo, leçons de danse, tir à blanc, bicyclettes et promenades écologiques. Spectacle en soirée avec musique "live", spectacles folkloriques et fêtes thématiques. • **Sports:** Sports nautiques non motorisés : catamaran, planche à voile, kayaks, plongée sous-marine, leçons de plongée, 3 courts de tennis et gymnase. • **Club d'enfants** "Blaudi Club" climatisée. Pour enfants de 2 à 12 ans avec des activités supervisées.



## VIK hotel Arena Blanca & VIK hotel Cayena Beach

Carretera Arena Gorda, Bavaro - Punta Cana • [www.vikhoteles.com](http://www.vikhoteles.com)  
**Téléphone** (809) 3311-6640 / 1-877-355-2227 **Fax** (809) 221-4658  
**Réservations** [reservas@vikhotelearenablanca.net](mailto:reservas@vikhotelearenablanca.net)  
[reservas.ast@vikhotelearenablanca.net](mailto:reservas.ast@vikhotelearenablanca.net) / [reservas.puj@vikhoteles.com](mailto:reservas.puj@vikhoteles.com)  
[r.petris@vikhoteles.com](mailto:r.petris@vikhoteles.com)  
**Adresse Postal:** 7339 NW 54 Street, RD#290217, Miami, FL 33166

Récemment rénové ce resort tout inclus situé dans une des meilleures portions de la fameuse plage de sables blancs de Bavaro, entouré d'exubérants jardins tropicaux et de cocoteraies. Cet enchanteur et relaxant resort avec une ambiance boutique offre de nombreuses activités, une sélection d'options parfaite pour n'importe quel voyageur: VIK-Spa et Gymnase "ETRA", Torre OB Casino et le White Sand Golf & Country Club dans la propriété ([www.golfreservationcenter.com](http://www.golfreservationcenter.com)) A seulement 30 minutes de l'Aéroport International de Punta Cana. • **Chambres:** 447 chambres dans la partie du resort VIK hôtel Arena Blanca (incluant des chambres doubles avec vue sur le jardin et sur la mer, des Suites face à la mer et des Suites Familiales) et 45 Jr. Suites dans la partie premium-boutique de la propriété VIK hotel Cayena Beach, juste sur la plage, avec une offre de chambres Deluxe avec vue sur la mer, 2 restaurants avec une spectaculaire vue sur la mer, 2 bars tout inclus avec des boissons premium, réception exclusive avec bar type lounge, piscine avec bar dans l'eau, connexion Internet et service dans la chambre jusqu'à minuit. • **Restaurants:** Une offre de service Tout Inclus 24 heures (tous les repas, goûters et boissons locales illimitées). 4 restaurants et 4 bars à VIK hôtel Arena Blanca en plus aux 2 restaurants et aux 2 bars de VIK hôtel Cayena Beach, reconnu pour sa vaste expérience culinaire et excellente variété de plats et boissons • **Facilités:** Activités quotidiennes, deux terrains de tennis, Centre de Sports Aquatiques Pelicano qui offre des voiliers, des windsurfing, des équipements de plongée de surface et plongée sous-marine (avec supplément). Club d'enfants (âges 4-12), activités nocturnes, discothèque "Fun Pub" (entrée et boissons sans supplément), service d'internet (supplément VIK hôtel Arena Blanca), banque, caisse ATM et boutique de souvenirs • **Cartes de Crédit:** Toutes.



**Dominican Fiesta**  
 Santo Domingo • [www.fiestahotelgroup.com](http://www.fiestahotelgroup.com)



**Palladium Hotels**  
 Bavaro • [www.fiestahotelgroup.com](http://www.fiestahotelgroup.com)

**Téléphone** (809) 562 8222 **Fax** (809) 482 8959

**Réservation** [comercial.dominican@fiestahotelgroup.com](mailto:comercial.dominican@fiestahotelgroup.com)

Le Dominican Fiesta Hôtel & Casino, est situé dans la zone résidentielle la plus élégante de la ville de Saint Domingue, face au Parc Mirador Sur, le poumon de la ville. Avec 40,000 M2 de terrain dans un quartier central et sûr, à quelques minutes des centres commerciaux, de la ville coloniale et des principales plages. • **Chambres** l'hôtel compte 298 chambres, dont 50 modernes et élégantes Exécutive Club, situées dans les étages supérieurs de notre hôtel, avec une vue panoramique unique sur la mer et la ville. Nos chambres Standard Supérieures se trouvent au 4<sup>ème</sup> étage, et ont toutes les commodités modernes en plus d'un grand salon et les confortables chambres de luxe, sont situées aux 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup>, avec service d'internet wifi. Toutes nos chambres sont totalement équipées avec les normes standard actualisées • **Facilités** Nous possédons un restaurant où nos clients peuvent déguster des plats créoles et internationaux, bars, Snack Bar, Sports Bar, Business Center, salons de beauté, boutiques, un casino, gymnase & Spa et l'aire de sports la plus grande de tous les hôtels de la ville.

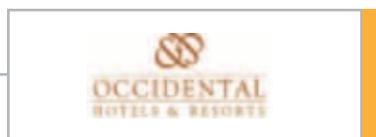
Grand Palladium Palace Spa & Casino & The Royal Suites • Grand Palladium Bavaro Resort & Spa • Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa  
**Tél** 809-221-0719 **Fax** 809-2210819

**Email** [reservas.palace@fiestahotelgroup.com](mailto:reservas.palace@fiestahotelgroup.com)

Notre complexe se situe directement sur la plage de Bavaro. Tous les hôtels sont entourés d'une dense plantation de cocotiers et d'une exubérante végétation tropicale. Il dispose d'une plage de sable fin, blanc, protégée par un récif corallifère.

• **Chambres:** Toutes les chambres sont entièrement équipées avec des lits King size ou deux lits doubles, climatisation, ventilateur de toit, coffre fort électronique, salle de bain complète en marbre, jacuzzi, sèche-voies à cheveux, téléphone, ensemble pour repasser, matériel pour le café et le thé, minibar contenant des boissons rafraîchissantes, eau et bière, TV par satellite, terrasse ou balcon. • **Restaurants:** Le complexe offre une grande variété de 11 restaurants gastronomiques. 3 avec buffets internationaux avec des spécialités culinaires et cuisine à thème, 3 restaurants sur le bord de la plage, 5 restaurants à la carte avec des spécialités : asiatique, espagnole, italienne et mexicaine, 3 bar de réception, 4 bars de piscine, 3 bars sur la plage, 6 kiosques en première ligne, face à la mer, 2 amphithéâtres, discothèque, cocktail bar, bar des sports et casino.

• **Activités:** Ainsi, vous pourrez profiter de 4 spacieuses piscines, Mini-club Fort Fiesta pour enfants, vastes zones sportives, Spa avec gymnase, sauna, jacuzzi et bains de vapeur. On peut pratiquer la voile, le kayak, la planche à voile et la plongée sous-marine en payant un supplément.



## Occidental Grand Punta Cana

Playa Bávaro, Punta Cana • [www.occidental-hoteles.com](http://www.occidental-hoteles.com)

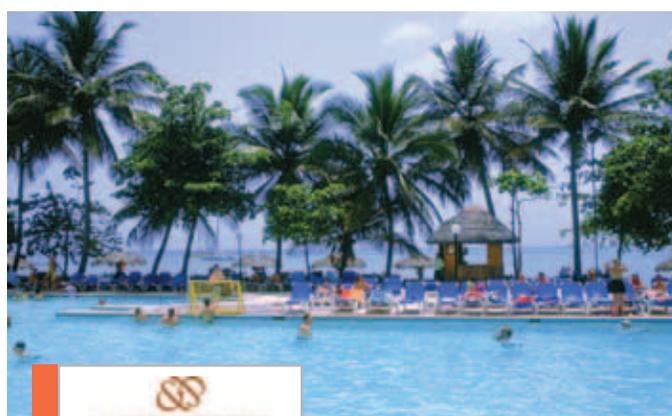
Tél (809) 221-8787 Fax (809) 221-8790

E-mail [reservas.gf.puntacana@do.occidentalhotels.com](mailto:reservas.gf.puntacana@do.occidentalhotels.com)

Réservation USA 1-800 858 2258; R.D. (809) 487-5719;

España (34) 91-395-9700

Hôtel de 4 étoiles situé en premier rang de la plage de Bávaro, avec ses caractéristiques eau bleu turquoise et sable blanc, entouré de palmiers tropicaux. Tout Inclus repas et boissons nationales. 3 piscines en forme de lac et centre commercial • **Chambres:** 852 vastes chambres incluant 42 suites, toutes avec climatisation, mini bar, ventilateur, téléphone, télévision par câble, coffre fort (avec supplément) et balcon ou terrasse. • **Royal Club:** Internet gratuite, restaurant privé à la carte, un hôtel cinq étoiles dans un quatre étoiles, avec accès privé, piscine, registre et sortie dans le même club, services de secrétariat et concierge privé • **Restaurants:** 9 en total: Italien, pizzeria, mexicain (tacos), buffet, mexicain, snack bar, oriental, et club de plage, 7 bars • **Activités:** Occidental Fun Club équipe d'animation qui organise tous types d'activités durant le jour, aérobics, leçons de danse et spectacles nocturnes, tennis, sports aquatiques et aire pour enfants. Ainsi que la fameuse discothèque "Mangú" et le lounge bar "El Cielo".



## Occidental El Embajador

Ave. Sarasota #65, Santo Domingo  
[www.occidental-hoteles.com/elembajador](http://www.occidental-hoteles.com/elembajador)

Tel (809) 221-2131 Fax (809) 508-1619 y (809) 532-5306

E-mail [info.embajador@do.occidentalhotels.com](mailto:info.embajador@do.occidentalhotels.com)

Réservations USA (866) 255-3476; R.D. (809) 487-5719; Esp (34) 91-395-9700

Hôtel de 5 étoiles, rénové intégralement en 1998, situé dans le secteur résidentiel de la ville, entouré des grands jardins. C'est la combinaison parfaite pour un voyage d'affaires ou pour des vacances inoubliables. • **Chambres:** 278 chambres qui incluent 13 suites, toutes avec climatisation, télévision avec câble/satellite, cinéma, jeux-vidéo, mini bar, téléphone, coffre fort, service de chambres 24 heures et balcon. Il y a un étage Exécutif appelé "Club Embajador" pour les clients des sociétés, check in & check out privés, bornes d'internet, aire sociale et de réunion avec internet Wi-Fi, télévision, café 24h., bar, légers apéritifs, journaux et petit déjeuner continental; et l'Exclusif "Royal Club", avec de luxueuses suites, accès exclusif, check in & check out privés, services de secrétariat, aire sociale avec Internet à haute vitesse et Wi-Fi, 2 salles de conférences, petits déjeuners à la carte, apéritifs, facilités pour des repas légers, bar international, journaux et concierge. • **Restaurants:** 3 restaurants: "El Jardín del Embajador" -restaurant gourmet avec une touche méditerranéenne, Restaurant Grill "Los Porches" repas international et barbecue, "Las Cotorras" Snack et Fast Food à côté de la piscine et 3 bars. • **Réunions:** 7 salons de réunions divisibles pour 800 personnes et un centre d'affaires avec bornes d'internet, bureaux, salles de réunion et vidéo- conférence. • **Activités:** Casino, piscine, gymnase, bain turc, sauna, massages, basket-ball, volley-ball, tennis, solarium -aire de jeux à l'extérieur pour enfants.



## Occidental Allegro Puerto Plata

Playa Dorada, Puerto Plata • [www.occidental-hoteles.com](http://www.occidental-hoteles.com)

Tél (809) 320-3988 Fax (809) 320-1190

E-mail [gservicepdh@do.occidentalhotels.com](mailto:gservicepdh@do.occidentalhotels.com)

Réservations U.S.A. (866) 255-3476; R.D. (809) 487-5719; Esp (34) 91-395-9700

Hôtel de 4 étoiles. Rénové intégralement en 1999. Situé en bord de la plage du complexe Playa Dorada et entouré par le terrain de golf de 18 trous dessiné par Robert Trent Jones, à 15 min. de l'Aéroport Internationale Gregorio Luperón. Tout inclus repas et boissons nationales. Possède une aire de boutiques, 2 piscines, salon de coiffure, bureau de change et Casino. • **Chambres:** 501 chambres, 12 Junior Suites climatisées, téléphone, télévision par câble, coffre fort (non inclus). Ventilateur, balcon et terrasse dans quelques types de chambres. • **Restaurants:** 1 buffet de cuisine internationale climatisée, 4 restaurants à la carte (pizzeria, grill, italien et mexicain) et 4 bars. • **Activités:** Occidental Fun Club – équipe d'animation qui organise tous types d'activités durant le jour, activités pour enfants, aérobics, leçons de danse, leçons d'espagnol et spectacle nocturne, promenade à cheval, volley-ball, tennis de table, kayak, voile, planche à voile, plongée, cours de plongée, tennis, bicyclettes et sports aquatiques non motorisés.



### Paradise Palma Real Resort

Playa Bávaro, Punta Cana • www.paradisus.com

**Téléphone** (809) 688-5000 **Fax** (809) 688-5800

**Réservations** 1-800-33-MELIA

**Email** rppp.paradisus.palma.real@solmelia.com

**Chambres:** 554 Suites avec climatisation, canapé-lit, télévision plasma, coffre fort, minibar, cafetière, jacuzzi pour 2, terrasse, service de chambre 24 heures. • **Service Royal** exclusivement pour adultes check-in/ check-out privé et personnalisé, majordome, piscine et plage privée. La réserve Suites résidentielles et enregistrements privés • **Famille Concierge** assistance quotidienne d'un concierge avec walkie-talkie inclus • **Restaurants:** 10 à la carte et 2 buffets. 8 bars avec boissons premium nationales et internationales. • **Réunions:** 14 salons réunions avec 2,400 mètres carrés, centre d'affaires. • **Activités:** Casino, club pour enfants de 1 à 12 ans. • **Sports:** 5 cours de tennis et 2 terrains de paddle, 3 piscines et sports aquatiques non-motorisés inclus: plongée pour confirmés, promenades à cheval, volleyball de plage, plongée et excursion à bicyclette. • **YHI Spa:** Gymnase, yoga et pilâtes. Jacuzzi, sauna, bain de vapeur et massages (\$), coiffeur (\$). • **Golf** "green fees" inclus El Cocotal Golf & Country Club. Voitures de Golf obligatoire (\$).



### Paradise Punta Cana Resort

Playa Bávaro, Punta Cana • www.paradisus.com

**Téléphone** (809) 687-9923 **Fax** (809) 687-0752

**Réservations** 1-800-33-MELIA

**E-Mail** paradisus.punta.cana@solmelia.com

**Chambres:** 685 Suites avec climatisation, coffre fort, minibar, cafetière, bain complètement équipé, terrasse et service de chambre 24 heures. • **Service Royal** suites exclusives pour adultes avec jacuzzi, check-in/check-out privé, service de majordome et plage privée • **The Reserve suites** avec salon séparé et canapé-lit et jacuzzi pour deux. Famille Concierge assistance quotidienne d'un concierge avec walkie talkie. • **Restaurants:** 9 restaurants à la carte et 2 buffets. 9 bars, avec boissons premium nationales et internationales. • **Réunions:** 13 salons de réunions de 1.870 mètres carrés et centre d'affaires. • **Activités:** Casino, programme d'enfants (1 à 12 ans). Mur d'escalade, centre de baseball, archerie et bicyclettes • **Sports:** 4 cours de tennis et 3 terrains de paddle, 6 piscines et sports aquatiques non-motorisés et promenades à cheval. • **YHI Spa:** Gymnase, jacuzzi, sauna et massages (\$). • **Golf** "green fees" inclus au Cocotal Golf & Country Club. Voitures de Golf obligatoire (\$).



### Meliá Caribe Tropical

Playa Bávaro, Punta Cana  
www.meliacaribetropical.com

**Téléfono** (809) 221-1290 **Fax** (809) 686- 7499, (809) 686-7599, (809)-686-7699

**Réservations** 1-800-33-MELIA • **E-Mail** melia.caribe@solmelia.com

Meliá Caribe Tropical, le meilleur hôtel à Punta Cana, situé à la Plage de Bávaro est idéal pour couples, familles, golfeurs et groupes. • **Chambres:** 1138 Junior Suites, avec climatisation, ventilateur, coffre fort (avec supplément), salon avec canapé ou canapé lit, télévision par câble, minibar, téléphone, terrasse ou balcon et bain complètement équipé avec séchoir à cheveux. Facilités pour handicapés. • **Service Royal offre** 156 suites avec check-in/ check-out privé et personnalisé, service de majordome et concierge, menu d'oreillers, piscine privée et lounge avec accès à l'Internet, petit déjeuner, boissons et plusieurs des autres activités seulement pour les clients du Service Royal. • **Restaurants:** 13 restaurants. 10 restaurants spécialités à la carte Japonais (\$), Italien, Français, Thaïlandais, Mexicain, Dominicain, Poissons et Fruits de mer, Grill américain et de luxe); 3 buffets (International et 2 Grill sur la Plage). 14 bars • **Réunions:** 13 salons de réunions pour des événements spéciaux de 2,000 mètres carrés pour 1,000 et Centre d'Affaires. • **Activités:** jour et de soirée toujours. Programme "The Flintstones Land" pour enfants de 4 mois jusqu'à 13 ans. Activités spéciales et salle de jeux électroniques pour adolescents. • **Sports:** 8 cours de tennis, 10 piscines, plusieurs sports aquatiques non-motorisés, mur d'escalade, aérobics, basket, football et volley de plage • **2 Spa avec** gymnase, jacuzzi, sauna et bain de vapeur, massage, coiffeur et traitements spéciaux disponibles. • **Golf:** El Cocotal Golf & country club, 27 trous par 72/36.



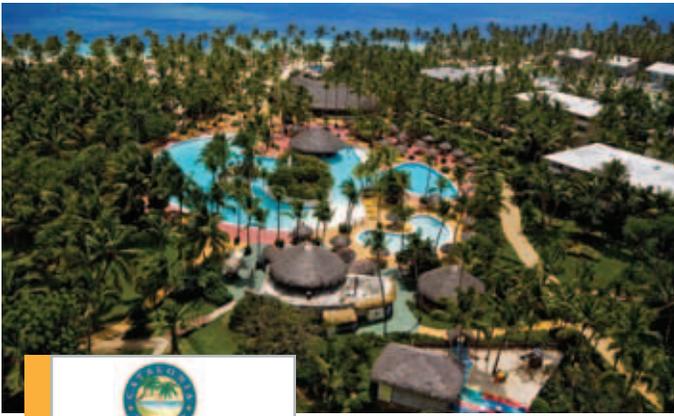
### Ocean Blue & Sand

Arena Gorda, Bávaro • www.oceanhotels.net

**Tél** (809) 476 2326 **Fax** (809) 947 0884

**Réservations** resdr@oceanhotels.net

Un magnifique Resort Tout Inclus 24 heures avec jacuzzi privé dans toutes les chambres, une plage paradisiaque et la sélection de restaurants à thèmes les plus raffinés (ne demande pas de réservation), un café gourmet. On vous propose plusieurs des activités: pétanque, sports et l'organisation de mariages inoubliables et d'expériences personnalisées pour les groupes. • **Chambres:** 580 Standard Junior Suites, 116 Junior Suites Privilèges, 12 Lune de Miel Suites. • **Service Privilège:** inclus dans les Junior Suites Privilèges et Lune de Miel Suites, avec check-in/ check-out privé, service de majordome et concierge, lounge à la plage avec internet, petite déjeuner privée, boissons premium. • **Activités:** diurnes et nocturnes, spectacles nocturnes, discothèque avec des boissons alcooliques, mini club pour enfants de 4 à 10 ans, club d'adolescents, mur d'escalade, sports nautiques non motorisés, 2 tennis courts, volley-ball sur la plage, tennis de table, spa avec gymnase, massages, salon de beauté et traitements spéciaux.



## Catalonia Bavaro Beach Golf & Casino Resort

www.cataloniacaribe.com

Téléphone 809-412-0000 Fax 809-412-0001

E-Mail bavaro.reservas@hoteles-catalonia.es

Resort de 5 étoiles avec service tout inclus 24 heures, exclusive plage de sable blanc, située à seulement 20 km de l'Aéroport International de Punta Cana. • **Chambres:** 711 Junior Suites et Suites Privilégié dans 31 villas de 3 étages autour d'un lac avec une végétation tropicale luxuriante et équipées avec climatisation, des ventilateurs, coffre-fort inclus, balcon ou terrasse, TV par câble, minibar, internet WiFi gratuite, salle de bains avec douche et baignoire ronde. Le nouveau Suites Privilégié Junior, moderne et plus proche de la plage, également équipé de TV plasma, peignoir, chaussons, service de chambre 24 heures, un salon privé pour le check-in et autres commodités. • **Restaurants:** Plusieurs options avec 4 restaurants thématique sans réservation, italien, japonais, steak-house et mexicaine. Il y a aussi une pizzeria, crêperie et 2 buffet de cuisine internationale. 5 bars et 1 discothèque avec boissons incluses jusqu'à 02h00. • **Activités:** Grand piscine de 2,000 m2 avec jacuzzi et aire pour enfants. Vaste programme d'activités de jour et le soir avec notre équipe d'animation ainsi que la mise à disposition de sports nautiques motorisés, les sports et les jeux qui incluent 2 courts de tennis, 2 courses de golf, pitch & putt, basket, football, gymnasium, volley à la plage, pétanque, tennis de table, billard et tir à l'arc. Pour les enfants, mini club avec aire de jeux, une discothèque et des cours de peinture indigènes, entre autres activités. Le complexe dispose également de une Casino, centre commercial avec des boutiques, des boutiques, de pharmacie et comme un élément central pour se détendre Alegria Spa, salles de réunion, forfaits pour mariage et lune de miel.



## Catalonia Royal Bavaro Resort

www.cataloniacaribe.com

Téléphone 809-412-0000 Fax 809-412-0001

E-Mail bavaro.reservas@hoteles-catalonia.es

Exclusif hôtel 5 étoiles, seulement pour adultes avec service tout inclus personnalisé 24 heures. C'est un hôtel romantique pour les couples et les jeunes mariés, installations de luxe, plage privée et une atmosphère détendue. Les Clients Royal ont accès à toutes les installations du Catalonia Bavaro Beach Golf & Casino, qui vous permet de profiter de deux hôtels en un. • **Chambres:** 255 Junior Suites Superior, Deluxe, Lune de Miel et de Suites Exclusives avec piscine privée. Décoré dans un style colonial et équipé avec un lit-king size, climatisation, ventilateur, coffre-fort, balcon ou terrasse, minibar, internet WiFi gratuit, salle de bains avec douche et rond, TV plasma, DVD, peignoir, chaussons, room service 24 heures et d'autres commodités. • **Restaurants:** Profitez de la plus haute concept appelé "expression culinaire" By Catalonia qui offre 3 restaurants à la carte pour petit-déjeuner, déjeuner et dîner sans réservation. Méditerranéen, charcuterie et tapas. Une explosion de saveurs et de couleurs de la main de chefs internationaux, ainsi que 8 restaurants disponibles dans Catalonia Bavaro Beach. 4 bars incluant 1 piano-bar avec des boissons nationales et internationales et bar à jus naturels sur la plage. • **Activités:** 2 piscines Infiniti fantastique, Alegria Spa avec 2 jacuzzis, sauna et gymnasium. Deux courses de golf 9 et 18 trous à apprécier le sport dans un cadre tropical. Les clients peuvent profiter des spectacles, une discothèque et un programme d'animation de jour et nuit pour Catalonia Bavaro Beach.



## Barceló Bavaro Beach Resort

Bávaro, La Altagracia • www.barcelo.com

Tel. 1(809) 227 2356

Situé en face de 2 km de la meilleure plage de Bávaro, deux hôtels tout inclus: **Barceló Bavaro Beach Adultes** (391 chambres) et **Barceló Bavaro Palace Deluxe** (1600 chambres). Un totalité de 1991 chambres, réparties sur 10 catégories. 12 restaurants dont 9 sont à la carte. Bar des Sports ouvert 24 heures, Snack Bar et 16 bars. Convention Center, avec 13 salles de réunion divisible en 24 salles, grande salle de 1,600 mt<sup>2</sup>. 8 salles de réunion supplémentaires avec 13 subdivisions, réparties dans Barceló Bavaro Palace Deluxe, la plus grande avec 1200 mt<sup>2</sup>. U Spa avec circuit d'hydrothérapie et des traitements sophistiqués pour un centre de relaxation, un gymnase et un salon de beauté. Terrain de golf professionnel de 18 trous dessiné par PB Dye: Le Barceló Lacs. Parcs aquatiques pour enfants et adultes. Discothèques pour les adultes et les adolescents. Mini-golf. Commerces. Club de cigares, rhum et café. Eglise catholique. Club d'enfants Barcy. Courts de tennis, paddle, football, baseball, basket-ball. 6 piscines. Sports nautiques non-motorisés sont inclus, motorisés avec supplément. Club Premium exclusif pour les clients distingués.





(809) 548.8610

fotosconfotos@gmail.com

fotosparahoteles.blogspot.com

## Confiez-nous vos vacances







**IFA  
VILLAS BAVARO**  
RESORT & SPA  
PLAYA BAVARO - PUNTA CAÑA - REP. DOMINICANA

**Appelez Maintenant  
1 877 553 0202**  
callcenter1@ifahotels.com  
www.ifahotels.com

Enveloppez-vous dans l'environnement naturel de ce fabuleux complexe. Profitez de ce exceptionnelle resort "tout inclus" situé dans la zone plus exclusive de la spectaculaire plage de Bávaro. Son cuisine exquise et un accueil exceptionnel, fassent le complexe IFA Villas Bávaro Resort & Spa \*\*\*\* idéal pour les familles, les couples et les individus qui cherchent un cadre idyllique et une vaste gamme d'activités

# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS 2012

## Janvier

- Le 1er. Jour de l'an. Férié.
- Du 2 au 31. Alas y Raíces: Ada Balcácer. Exposition d'art. Centro León, Santiago.
- Les 2, 9, 16, 23, 30. Show Kandelá. Altos de Chavón, La Romana.
- Du 6 au 9. Jour de Rois Magnes. Long Week-end.
- Les 13-15. Régate Hivernale Laser des Caraïbes. Plage Cabarete, Puerto Plata.
- Foire du marché équitable. Jarabacoa, La Vega.
- Du 15 janvier jusqu'à 15 mars. L'observation des baleines. Samaná.
- Le 21. Jour de Notre Dame de la Altigracia. Le 18. Concert commémoratif. Les deux à la Basilique Notre Dame de la Altigracia, Higüey.
- Du 27 au 30. Long week-end en l'honneur à la naissance de Juan Pablo Duarte, fondateur de la République Dominicaine.
- Du 27 au 29. Des événements de charité de la Fondation MIR, Casa de Campo, La Romana.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Février

- Carnaval. Parades et concerts live tous les dimanches après-midi Février. La Vega, Bonao y Santiago.
- Du 2 au 5. Serie del Caribe. Les meilleures équipes de l'hiver au Mexique, à Porto Rico, le Venezuela et République Dominicain se sont rencontrés dans le stade Quisqueya, Santo Domingo.
- Les 6, 13, 20, 27, 29. Show Kandelá. Altos de Chavón, La Romana.
- Du 19 au 25. Festival ProCigar. La Romana, Santiago.
- Du 22 au 27. Master del Océano 2012. Surf, windsurf et kite. Plage Cabarete, Puerto Plata.
- Du 22 au 26. Fashion Week République Dominicaine. Gran Arena del Cibao, Santiago.
- Le 27. Jour de l'Indépendance. Ferie.
- Mi-Février. Foire Animalière. Ville Ganadera, Santo Domingo.
- Dernière semaine du février. XXXIII Vuelta Ciclista Independencia. A travers le pays.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Mars

- Le 4. Défile du Carnaval de Saint Domingue. Malecón, Saint Domingue.
- Le 13. Premios Casandra en reconnaissance des artistes nationaux. Théâtre National, Saint Domingue.
- Les 5, 12, 19, 26. Show Kandelá. Altos de Chavón, La Romana.
- Le 11. Défile du Carnaval de Punta Cana. Punta Cana Village.
- Mi-Mars. XIV Festival International du film de Saint Domingue. Cinémas de Saint Domingue.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Avril

- Les 2, 9, 16, 23, 30. Show Kandelá. Altos de Chavón, La Romana.
- Du 5 au 8. Long week-end pour Pâques. 7 de avril, Vendredi Saint. Fête religieuse.
- Du 17 au 19. Foire Dominicaine Annuel de Tourisme Exchange (DR DATE).
- Du 27 au 30. Long week-end pour Fête de Travail.
- Mois de la Danse National. Présentations de danse contemporaines, ballet classique y folklorique.
- Avril-Mai. XV Foire Internationale du Livre de Saint Domingue. Plaza de la Cultura.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Mai

- Le 1. Fête du travail.
- Construxpo. Exposition du secteur de la construction. Hôtel Dominican Fiesta.
- Mai-juin. Festival des Fleurs. Jarabacoa, La Vega.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Juin

- Les 7, 14, 21, 28. L'été du Jazz à la Casa de Théâtre.
- Le 7. Jour de Corpus Christi. Fête religieuse.
- Mi-Juin. Expo Mango. Baní.
- Mi-Juin. Festival de Café Organique de Polo. Barahona.
- Marathon International de Saint Domingue. Parc Mirador del Sur.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Juillet

- Le 5, 12, 19, 26. L'été de Jazz à la Casa de Teatro.
- Du 15 au 26. IODA Championnat Mondial du Vela. Club Nautique de Saint Domingue, Boca Chica.
- Dernière semaine. Festival de Merengue. Saint Domingue.
- Dernière semaine. Mi-Marathon Lowenbrau. Parc Mirador del Sur.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Aout

- Le 16. Jour de la Restauration.
- Biennale des Arts Visuels. Musée d'Art Moderne, Plaza de la Cultura, Saint Domingue.
- Du 29 aout au 1 septembre. Exposition Commerciale ASONAHORES, Saint Domingue.
- Latin Music Tours 2012. Centre de Conventions Barceló, Punta Cana.
- Le 29. Concerts de l'Orchestre Symphonique National. Théâtre National.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Septembre

- Saison du théâtre.
- Les 12, 26. Concerts de l'Orchestre Symphonique National. Théâtre National.
- Mi-Septembre. Foire Multisectoriel Expo Cibao 2012. La Barranquita, Santiago.
- Du 21 au 24. Long week-end. Jour de Notre Dame de las Mercedes. Fête religieuse.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Octobre

- Les 10, 24. Concerts de l'Orchestre Symphonique National. Théâtre National.
- Festival de Merengue Puerto Plata.
- Mi-October. Début du Championnat Hivernal de Baseball Professionnel. Stades à Saint Domingue, Santiago, San Francisco de Macorís, San Pedro de Macorís et La Romana.
- Mi-October. Dominicana Moda. Hôtel Occidental El Embajador, Santo Domingo.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Novembre

- Le 1er. Gala pour les gagnants du concours international Tchaïkovski de Piano. Théâtre National.
- Le 6. Jour de la Constitution.
- Les 7, 28. Concerts de l'Orchestre Symphonique National. Théâtre National.
- Mi-Novembre. Festival de Cinéma Global. Projection dans différentes villes.
- Mi-Novembre. Championnat du Golf DR Open.
- Fin de novembre-décembre. Festival des Arts. Jarabacoa, La Vega.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.

## Décembre

- Fin du Championnat de Vitesse à la piste Mobil 1 Las Américas, Santo Domingo.
- Le 10. Jour du Patrimoine National. Entrée libre et gratuite dans les musées de Saint Domingue.
- Le 25. Concert de Noël. Cathédrale de Saint Domingue, Ville Coloniale, Saint Domingue.
- Les 4, 11, 18, 25. Le conte de Noël. Stationnement de la Torre del Banco Popular, Saint Domingue.
- Vendredis et Samedis. 9pm. Santo Domingo de Fête. Plaza de España, Ciudad Colonial.
- Les 24-25. Nuit de Noël et Noël.
- Le 31. Réveillon du Nouvel An. Roncierto Brugal à la Plaza Juan Barón, Malecón, Saint Domingue.

Pour plus de détails, regardez: <http://dr1.com/travel/prepare/holidays.shtml>

Aéroport International Las Américas - Santo Domingo • Aéroport International Gregorio Luperón - Puerto Plata  
Aéroport International La Isabela, Dr. Joaquín Balaguer - Santo Domingo Nord • Aéroport Arroyo Barril - Samaná  
Aéroport International Presidente Juan Bosch - Samaná • Aéroport International María Montez - Barahona



Offrant à la République Dominicaine des aéroports de classe mondiale



[www.aerodom.com](http://www.aerodom.com)

T. 809.412.5888



**République Dominicaine**

**Tout ce dont vous rêvez**



[www.GoDominicanRepublic.com](http://www.GoDominicanRepublic.com)